



Amtsblatt des Europäischen Patentamts

31. Oktober 1979
Jahrgang 2 / Heft 9

Official Journal of the European Patent Office

31 October 1979
Year 2 / Number 9

Journal officiel de l'Office européen des brevets

31 octobre 1979
Année 2 / Numéro 9

Bericht über die sechste Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (11.-14. September 1979)

Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hat seine sechste Tagung unter dem Vorsitz von Herrn G. Vianès (Frankreich) vom 11. bis 14. September 1979 in Berlin abgehalten; Berlin ist Sitz einer Dienststelle der Generaldirektion Recherche des Europäischen Patentamts.

Auf dieser Tagung wurden zahlreiche Fragen erörtert, die einerseits die Arbeitsweise und die Entwicklung des Europäischen Patentamts und andererseits die Durchführung und Ausgestaltung des europäischen Patenterteilungsverfahrens betrafen.

I. Arbeitsweise und Entwicklung des Europäischen Patentamts

Der Präsident des Amtes, Herr J.B. van Benthem, hat dem Rat seinen Bericht über die Entwicklung der Tätigkeit des Amtes seit der letzten Tagung vorgelegt. Seit der Eröffnung des Amtes sind nahezu 10.000 europäische Patentanmeldungen eingereicht worden; diese Zahl entspricht den ursprünglichen Schätzungen. Für 1980, wenn alle Gebiete der Technik eröffnet sein werden, kann demnach unter Einbeziehung der EURO-PCT-Anmeldungen mit 17.000 Anmeldungen gerechnet werden.

Am 1. Juni dieses Jahres wurde mit der Sachprüfung begonnen; bis jetzt sind etwa 2.500 Prüfungsanträge eingegangen. Die ersten europäischen Patente werden gegen Ende dieses Jahres erteilt werden.

Der Rat hat einen ausführlichen Bericht

Report on the 6th Meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (from 11 to 14 September 1979)

The Administrative Council of the European Patent Organisation, under the chairmanship of Mr. G. Vianès (France), held its 6th meeting from 11 to 14 September 1979 in Berlin, where the European Patent Office has a sub-office of the Search Department.

Many questions were examined at the meeting, relating to the functioning and development of the European Patent Office and to the establishment and organisation of the European patent grant procedure.

I. Functioning and development of the European Patent Office

Mr. J. B. van Benthem, President of the Office, presented his report on developments at the Office since the last meeting. The number of European patent applications filed since the Office opened to the public has reached approximately 10 000, thus confirming the initial estimates. On the basis of this figure, it is estimated that a total of 17 000 applications will be filed in 1980, when all the fields of technology are open and taking into account EURO-PCT applications.

Substantive examination began on 1 June last and approximately 2 500 requests for examination have been received. The first European patents will be granted towards the end of the current year.

The Council noted a detailed report on

Rapport sur la 6^e session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (du 11 au 14 septembre 1979)

Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu, sous la présidence de Monsieur G. Vianès (France), sa 6^e session du 11 au 14 septembre 1979 à Berlin, ville dans laquelle l'Office européen des brevets dispose d'une agence du département de la recherche.

De nombreuses questions ont été examinées au cours de cette session, portant tant sur le fonctionnement et le développement de l'Office européen des brevets que sur la mise en place et l'aménagement de la procédure européenne de délivrance des brevets.

I. Fonctionnement et développement de l'Office européen des brevets

Monsieur J.B. van Benthem, Président de l'Office, a présenté au Conseil son rapport sur le développement des activités de l'Office depuis la dernière session. Le nombre de demandes de brevet européen, depuis l'ouverture au public de l'Office, atteint environ 11 000, ce qui correspond aux prévisions initiales. Ces résultats permettent de prévoir, lorsque tous les domaines de la technique seront ouverts et en prenant en compte les demandes EURO-PCT, un total de 17 000 demandes pour l'année 1980.

L'examen quant au fond a commencé le 1^{er} juin dernier : environ 2 500 requêtes en examen ont été reçues. Les premiers brevets européens seront délivrés vers la fin de l'année en cours.

Le Conseil a pris acte d'un rapport dé-

über die Probleme, die sich durch die außergewöhnliche Arbeitsbelastung der Generaldirektion 1 (Recherche) ergeben, zur Kenntnis genommen und die Möglichkeiten für eine Produktivitätssteigerung im Bereich der Recherche geprüft: Es laufen bereits verschiedene Untersuchungen, und das Amt hat auch bereits verschiedene Maßnahmen ergriffen, von denen insbesondere die Verbesserung der mechanisierten Dokumentationsysteme zu nennen wäre.

Es wurden mehrere Beschlüsse betreffend das Personal und die Arbeitsweise des Amtes genehmigt. Zu den meisten dieser Fragen lagen dem Rat Stellungnahmen des Haushalts- und Finanzausschusses vor, der seine vierte Sitzung vom 4. bis 6. September 1979 unter dem Vorsitz von Herrn W. Rolland (Bundesrepublik Deutschland) abgehalten hatte.

Der Rat hat einen Beschluß über die Festsetzung der in Artikel 2 Nummer 8 der Gebührenordnung vorgesehenen Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift genehmigt. Er hat ferner eine Änderung der Gebührenordnung beschlossen, um die Gebührenordnung mit den Beschlüssen über die Herabsetzung der Gebühr für die ergänzende Recherche in Einklang zu bringen. Beide Beschlüsse sind in der vorliegenden Ausgabe des Amtsblatts abgedruckt (vgl. Seiten 368 und 369).

II. Rechtsfragen und Internationale Angelegenheiten

Es wurde ein Beschluß genehmigt, durch den die in Artikel 157 Absatz 3 des Übereinkommens vorgesehene Gebühr für die ergänzende Recherche für internationale Anmeldungen, für die ein internationaler Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt oder vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt wird. Dieser Beschluß ist in der vorliegenden Ausgabe des Amtsblatts abgedruckt (vgl. Seite 368).

Der Rat hat einen Entwurf zur Änderung der Ausführungsordnung zum Übereinkommen geprüft, der vorsieht, daß gegen Entrichtung einer Zuschlagsgebühr eine Nachfrist für die Zahlung der Anmeldegebühr, der Recherchegebühr, der Benennungsgebühren und der Prüfungsgebühr eingeräumt werden kann. Er ist übereingekommen, auf seiner nächsten Tagung eine endgültige Entscheidung in dieser Frage zu treffen.

Eine revidierte Fassung der Regel 28 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen (Erfordernisse europäischer Patentanmeldungen betreffend Mikroorganismen) wurde vom Rat grundsätzlich gebilligt. In diesem Text werden insbesondere die Einzelheiten der Zugänglichmachung hinterlegter Mikroorganismen geändert; dem Anmelder wird nämlich die Möglichkeit eingeräumt, zu bestimmen, daß nur einem vom Europäischen Patentamt anerkannten Sachverständigen Zugang zu der hinterlegten Kultur gewährt werden darf; von dem Zeitpunkt an, zu dem das

the problems raised by the exceptional workload of Directorate-General 1 (Searching) and considered ways and means of improving productivity in the search field: studies are now being carried out and a number of measures have already been taken by the Office, including the perfecting of automated documentation systems.

A number of decisions were adopted concerning the staff and the functioning of the Office. For most of these questions, the Council had before it the opinion of the Budget and Finance Committee which held its 4th meeting from 4 to 6 September last with Mr. W. Rolland (Federal Republic of Germany) in the chair.

The Council adopted a Decision fixing the fee for printing the European patent specification mentioned in Article 2(8) of the Rules relating to Fees. It also adopted a Decision amending the Rules relating to Fees with a view to bringing those Rules into line with the decisions taken to reduce the supplementary search fee. These two Decisions are reproduced in this issue of the Official Journal (see pages 368 and 369).

II. Legal and International Affairs

A Decision was adopted reducing by one fifth the supplementary search fee referred to in Article 157, paragraph 3, of the Convention, as regards international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office or the USSR State Committee for Inventions and Discoveries. This Decision is reproduced in this issue of the Official Journal (see page 368).

The Council examined a draft amendment to the Implementing Regulations to the Convention which would introduce supplementary time limits for payment of the filing fee, the search fee, the designation fees and the examination fee, subject to payment of a surcharge. It was agreed to take a final decision on this matter at the next meeting of the Council.

A revised text of Rule 28 of the Implementing Regulations to the Convention (Requirements of European patent applications relating to micro-organisms) was agreed in principle by the Council. The revised text changes the procedure for making available deposited micro-organisms. The applicant would have the option of stipulating that the deposited sample should be made available only through an expert approved by the European Patent Office; however, the deposited micro-organism would in all cases become directly available from the date on which the European patent is granted or on which the patent appli-

taillé sur les problèmes posés par la charge de travail exceptionnelle de la Direction générale 1 (Recherche) et a examiné les moyens d'amélioration de la productivité dans le domaine de la recherche: des études sont en cours et différentes mesures sont déjà prises par l'Office, parmi lesquelles on peut notamment citer le perfectionnement des systèmes mécanisés de documentation.

Plusieurs décisions concernant le personnel et le fonctionnement de l'Office ont été adoptées. Sur la plupart de ces questions, le Conseil disposait d'avis de la commission du budget et des finances, qui avait tenu sa 4^e session du 4 au 6 septembre dernier sous la présidence de Monsieur W. Rolland (République fédérale d'Allemagne).

Le Conseil a adopté une décision fixant le montant de la taxe d'impression du fascicule du brevet européen, mentionnée à l'article 2, point 8 du règlement relatif aux taxes. Il a en outre adopté une décision modifiant le règlement relatif aux taxes en vue d'harmoniser ce règlement avec les décisions prises en ce qui concerne la réduction de la taxe de recherche complémentaire. Une copie de ces deux décisions figure dans le présent Journal officiel (cf. pages 368 et 369).

II. Affaires juridiques et internationales

Une décision a été adoptée qui réduit d'un cinquième la taxe de recherche complémentaire visée à l'article 157, paragraphe 3 de la Convention en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets ou le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes. Une copie de cette décision figure dans le présent Journal officiel (cf. page 368).

Le Conseil a examiné un projet de modification du règlement d'exécution de la Convention tendant à introduire des délais supplémentaires pour le paiement de la taxe de dépôt, de la taxe de recherche, des taxes de désignation et de la taxe d'examen, sous réserve du paiement d'une surtaxe. Il a été convenu de prendre une décision définitive sur cette question à l'occasion de la prochaine session du Conseil.

Un texte révisé de la règle 28 du règlement d'exécution de la Convention (prescriptions régissant les demandes de brevet européen concernant le dépôt des micro-organismes) a reçu un accord de principe par le Conseil. Il modifie notamment les modalités d'accès aux micro-organismes déposés; il est en effet prévu que le demandeur a la faculté de ne permettre l'accès à la culture déposée que par l'intermédiaire d'un expert agréé par l'Office européen des brevets; toutefois, l'accessibilité directe du micro-organisme déposé est assurée en tout état de cause à compter de la date

europäische Patent erteilt wird oder die Patentanmeldung zurückgewiesen bzw. zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt, wird der hinterlegte Mikroorganismus dann in jedem Fall unmittelbar zugänglich.

Ferner hat der Rat eine neue Regel 28 a genehmigt, die in Anlehnung an Artikel 4 des Budapester Vertrags über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen die Bedingungen festlegt, unter denen ein Mikroorganismus erneut hinterlegt werden kann, wenn die ursprünglich eingereichte Kultur nicht mehr zugänglich ist.

Der Rat ist übereingekommen, die endgültige Entscheidung über diese beiden Änderungen der Ausführungsordnung auf seiner nächsten Tagung zu treffen.

Der Rat hat erstmals die Probleme geprüft, die sich infolge der Revision der Pariser Verbandsübereinkunft sowohl in rechtlicher als auch in praktischer Hinsicht für die Europäische Patentorganisation ergeben.

Bei einem kurzen Gedankenaustausch über den Stand der Verfahren zur Ratifikation des Europäischen Patentübereinkommens in den Unterzeichnerstaaten, die noch nicht Mitglied der Organisation sind, hat der Rat mit Genugtuung festgestellt, daß das Fürstentum Liechtenstein das Europäische Patentübereinkommen voraussichtlich Anfang 1980 ratifizieren wird.

Der Rat ist übereingekommen, seine siebte Tagung vom 26. bis 30. November 1979 in MÜNCHEN abzuhalten.

Auf dieser Tagung soll vor allem der Haushaltsplan der Organisation für das Haushaltsjahr 1980 genehmigt werden.

cation is refused, withdrawn or deemed to be withdrawn.

The Council also adopted the text of a new Rule 28a which, modelled on Article 4 of the Budapest Treaty on the International Recognition of the deposit of Microorganisms, lays down the conditions on which a new deposit of a micro-organism can be made where the sample originally deposited has ceased to be available.

The Council agreed to take a final decision on these two amendments to the Implementing Regulations at its next meeting.

The Council made an initial examination of the problems raised for the European Patent Organisation, both from a legal and a practical point of view, by the revision of the Paris Convention.

The Council took stock of the progress of procedures for the ratification of the European Patent Convention in those Signatory States to the Convention which are not yet members of the Organisation and was able to record with satisfaction that the Principality of Liechtenstein will probably ratify the European Patent Convention at the beginning of 1980.

The Council agreed to hold its 7th meeting in MUNICH - from 26 to 30 November 1979.

The main business of this meeting will be the adoption of the Organisation's budget for 1980.

à laquelle le brevet européen est délivré ou à laquelle la demande de brevet est rejetée, retirée ou réputée retirée.

En outre, le Conseil a arrêté le texte d'une nouvelle règle 28 bis qui, à l'instar de l'article 4 du Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes, détermine les conditions dans lesquelles un nouveau dépôt de micro-organisme peut être effectué lorsque la culture initialement déposée a cessé d'être accessible.

Le Conseil est convenu de prendre une décision finale sur ces deux modifications du règlement d'exécution lors de sa prochaine session.

Le Conseil a procédé à un premier examen des problèmes posés par la révision de la Convention de Paris à l'égard de l'Organisation européenne des brevets, tant sur le plan juridique que sur le plan pratique.

Faisant le bilan de l'état d'avancement des procédures de ratification de la Convention sur le brevet européen dans les Etats signataires de cette Convention qui ne sont pas encore membres de cette organisation, le Conseil a constaté avec satisfaction que la Principauté de Liechtenstein ratifierait vraisemblablement la Convention sur le brevet européen au début de l'année 1980.

Le Conseil est convenu de tenir sa 7^e session à MUNICH du 26 au 30 novembre 1979.

Cette session sera principalement consacrée à l'adoption du budget de l'Organisation pour l'exercice 1980.

Beschluß des Verwaltungsrats vom 14. September 1979 über die Festsetzung der in der Gebührenordnung vorgesehenen Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION -

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

gestützt auf die Gebührenordnung, insbesondere auf Artikel 2 Nummer 8,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses -

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die in Artikel 2 Nummer 8 der Gebührenordnung vorgesehene Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens) wird für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form auf 10.— DM festgesetzt.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 14. September 1979 in Kraft. Er gilt ab 1. Juli 1979. Geschehen zu Berlin am 14. September 1979

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
G. Vianès

Beschluß des Verwaltungsrats vom 14. September 1979 über die Herabsetzung der Recherchegebühr für den ergänzenden europäischen Recherchenbericht

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION —

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (nachstehend "Übereinkommen" genannt), insbesondere auf Artikel 157 Absatz 3 -

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr wird für internationale Anmeldungen, für die ein internationaler Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt oder vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 14. September 1979 in Kraft. Er gilt für alle seit dem 1.

Decision of the Administrative Council of 14 September 1979 fixing the fee for printing the European patent specification provided for in the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 2(d) thereof,

Having regard to the Rules relating to Fees and in particular Article 2, item 8, thereof,

Having regard to the proposal from the President of the European Patent Office,

Having consulted the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The fee for printing the European patent specification provided for in Article 2, item 8, of the Rules relating to Fees (Article 97, paragraph 2(b), of the Convention) is hereby fixed at DM 10 for each page of the application in the form intended for publication.

Article 2

This Decision shall enter into force on 14 September 1979. It shall apply from 1 July 1979.

Done at Berlin, 14 September 1979.

For the Administrative Council
The Chairman
G. Vianès

Decision of the Administrative Council of 14 September 1979 on the reduction of the search fee for the supplementary European search report

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (hereinafter called "the Convention"), and in particular Article 157, paragraph 3, thereof,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), of the Convention shall be reduced by one fifth in the case of international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office or the USSR State Committee for Inventions and Discoveries.

Article 2

This Decision shall enter into force on 14 September 1979. It shall apply to all

Décision du Conseil d'administration du 14 septembre 1979 portant fixation de la taxe d'impression du fascicule du brevet européen prévue par le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),

vu le règlement relatif aux taxes, et notamment son article 2, point 8,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

après avis de la commission du budget et des finances,

DECIDE:

Article premier

La taxe d'impression du fascicule du brevet européen mentionnée à l'article 2, point 8 du règlement relatif aux taxes (article 97, paragraphe 2, lettre b) de la Convention) est fixée à 10 DM pour chaque page de la demande sous la forme sous laquelle elle sera imprimée.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 14 septembre 1979. Elle est applicable à partir du 1er juillet 1979.

Fait à Berlin le 14 septembre 1979.

Par le Conseil d'administration
Le Président
G. Vianès

Décision du Conseil d'administration du 14 septembre 1979 relative à la réduction du montant de la taxe de recherche relative au rapport complémentaire de recherche

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (ci-après dénommée "la Convention") et notamment son article 157, paragraphe 3,

DECIDE:

Article premier

La taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets ou le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes.

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 14 septembre 1979. Elle est applicable

Juni 1978 eingereichten internationalen Anmeldungen.

Geschehen zu Berlin am 14. September 1979

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
G. Vianès

international applications filed since 1 June 1978.

Done at Berlin, 14 September 1979.

For the Administrative Council
The Chairman
G. Vianès

à toute demande internationale déposée à compter du 1er juin 1978.

Fait à Berlin, le 14 septembre 1979.

Par le Conseil d'administration
Le Président
G. Vianès

Beschluß des Verwaltungsrats vom 14. September 1979 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION —

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

gestützt auf die Gebührenordnung -

BESCHLIESST:

Artikel 1

Artikel 10 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"Artikel 10

Rückerstattung der Gebühren für den europäischen Recherchenbericht

- (1) Wird der europäische Recherchenbericht auf einen früheren Recherchenbericht gestützt, den das Amt bereits für eine Patentanmeldung erstellt hat, deren Priorität für die europäische Patentanmeldung beansprucht wird oder die eine frühere Anmeldung im Sinn des Artikels 76 des Übereinkommens oder der Regel 15 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen darstellt, so ist die Recherchegebühr ganz oder teilweise zurückzuerstatten.
- (2) Eine Rückerstattung nach Absatz 1 beläuft sich auf 25, 50,75 oder 100% der Recherchegebühr, je nachdem, in welchem Umfang sich das Amt auf den früheren Recherchenbericht stützen kann.
- (3) Die Recherchegebühr wird in voller Höhe zurückerstattet, wenn der europäische Recherchenbericht eine Teilanmeldung betrifft und sich voll und ganz auf einen früheren Recherchenbericht über die frühere Anmeldung stützt.
- (4) Die Recherchegebühr wird in voller Höhe zurückerstattet, wenn die europäische Patentanmeldung zu einem Zeitpunkt zurückgenommen oder zurückgewiesen wird oder als zurückgenommen gilt, in dem das Amt mit der Erstellung des europäischen Recherchenberichts noch nicht begonnen hat."

Artikel 2

Dieser Beschluß tritt am 14. September 1979 in Kraft.

Geschehen zu Berlin am 14. September 1979

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
G. Vianès

Decision of the Administrative Council of 14 September 1979 amending the Rules relating to fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 2 (d) thereof,

Having regard to the Rules relating to Fees,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 10 of the Rules relating to Fees shall be replaced by the following wording:

"Article 10

Refund of the fee for the European search report

1. The search fee shall be refunded fully or in part if the European search report is based on an earlier search report already prepared by the Office on an application whose priority is claimed for the European patent application or which is the earlier application within the meaning of Article 76 of the Convention or the original application within the meaning of Rule 15 of the Implementing Regulations thereto.
2. The amount of any refund allowed under paragraph 1 shall be 25, 50, 75 or 100 per cent of the search fee, depending upon the extent to which the Office benefits from the earlier search report.
3. The search fee shall be fully refunded if the European search report relates to a European divisional application and is based entirely on an earlier search report on the earlier application.
4. The search fee shall be fully refunded if the European patent application is withdrawn or refused or deemed to be withdrawn at a time when the Office has not yet begun to draw up the European search report."

Article 2

This Decision shall enter into force on 14 September 1979.

Done at Berlin, 14 September 1979.

For the Administrative Council
The Chairman
G. Vianès

Décision du Conseil d'administration du 14 septembre 1979 modifiant le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),

vu le règlement relatif aux taxes,

DECIDE:

Article premier

L'article 10 du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant:

"Article 10

Remboursement de la taxe prescrite pour le rapport de recherche européenne

1. La taxe de recherche est remboursée en tout ou en partie si le rapport de recherche européenne est basé sur un rapport de recherche antérieure déjà établi par l'Office pour une demande de brevet dont la priorité est revendiquée pour la demande de brevet européen ou qui constitue la demande initiale au sens de l'article 76 de la Convention ou de la règle 15 du règlement d'exécution.
2. Le montant de tout remboursement autorisé au titre du paragraphe 1 est de 25, 50, 75 ou 100% de la taxe de recherche selon le profit que l'Office peut tirer du rapport de recherche antérieure.
3. La taxe de recherche est remboursée intégralement si le rapport de recherche européenne porte sur une demande divisionnaire de brevet européen et se fonde entièrement sur un rapport de recherche antérieure portant sur la demande initiale.
4. La taxe de recherche doit être remboursée intégralement si la demande de brevet européen est retirée ou rejetée ou si elle est réputée retirée avant que l'Office n'ait commencé à établir le rapport de recherche européenne."

Article 2

La présente décision entre en vigueur le 14 septembre 1979.

Fait à Berlin, le 14 septembre 1979.

Par le Conseil d'administration
Le Président
G. Vianès

Auswirkungen des EPÜ auf das nationale Recht: Niederlande

A. RECHTSVORSCHRIFTEN DER NIEDERLANDE

Das Patentgesetz des Königreichs (d.h. der Niederlande und der Niederländischen Antillen) wurde für die Zwecke der Durchführung des Europäischen Patentübereinkommens (EPÜ) geändert. Darüber hinaus wurde das Patentgesetz des Königreichs (PG) in bezug auf einige geringfügig voneinander abweichende Bestimmungen mit dem EPÜ harmonisiert. Gleichzeitig wurde das PG im Hinblick auf die Durchführung des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) geändert, wobei den Anmeldern unter anderem die Möglichkeit gegeben wurde, eine sogenannte Recherche internationaler Art zu beantragen. Und schließlich wurden einige geringfügige Änderungen bezüglich der nationalen Anmeldungen vorgenommen, auf die hier jedoch nicht eingegangen werden soll.

Einschlägige Bestimmungen

Das Patentgesetz des Königreichs vom 7. November 1910 wurde für die oben genannten Zwecke am 13. Dezember 1978 revidiert und trat in seiner revidierten Fassung am 1. Februar 1979 in Kraft. Die Bestimmungen betreffend internationale Anmeldungen gelten jedoch erst seit Inkrafttreten des PCT im Königreich, d.h. seit 10. Juli 1979. Die Ausführungsordnung (AO) — Königlicher Erlaß vom 22. September 1921 — wurde am 6. Januar 1979 zwecks Anpassung an das revidierte PG revidiert; die revidierte AO trat ebenfalls am 1. Februar 1979 in Kraft (auch hier gelten die Bestimmungen über internationale Anmeldungen erst seit 10. Juli 1979).

Obwohl das Königreich als solches Vertragspartei des EPÜ ist, findet das EPÜ in den Niederländischen Antillen keine Anwendung. Europäische Patente und "Euro-PCT"-Patente sind daher ohne Wirkung für die Niederländischen Antillen. Hingegen gilt der PCT sowohl in den Niederlanden wie in den Niederländischen Antillen.

B. DURCHFÜHRUNG DES EUROPÄISCHEN PATENTÜBEREINKOMMENS

I. EINREICHUNG EUROPÄISCHER PATENTANMELDUNGEN

Da die Zweigstelle des Europäischen Patentamts (EPA) in Den Haag und das Niederländische Patentamt (NPA) im gleichen Gebäude untergebracht sind, hat der Gesetzgeber beschlossen, von der Möglichkeit des Artikels 75 Absatz 1 Buchstabe b EPÜ keinen Gebrauch zu machen. In den Niederlanden können also europäische Patentanmeldungen in der Regel nur beim EPA eingereicht werden. Ist dem Erfinder jedoch bekannt oder müßte er vernünftigerweise davon ausgehen, daß seine Erfindung im Interesse der Verteidigung des Königreichs oder seiner Verbündeten geheimzuhalten ist, so ist die europäische Patentanmeldung beim NPA einzureichen.

Impact of the EPC on national law: Netherlands

A) NETHERLANDS' LEGISLATION

The Patents Act of the Kingdom (i.e. the Netherlands and the Netherlands Antilles) was amended for the purpose of implementing the European Patent Convention (EPC). Also the Patents Act of the Kingdom (PA) was harmonized with the EPC as regards certain slightly different provisions. At the same time, the PA was amended in order to implement the Patent Cooperation Treaty (PCT), including provisions enabling national applicants to request a so-called international type search. Finally, some minor amendments were made relating to national applications, which will not be mentioned here.

Relevant legislation

The Patents Act of the Kingdom dated November 7, 1910 was revised for the above purposes on December 13, 1978, the revision entering into force on February 1, 1979. The provisions concerning international applications, however, are applicable only after the PCT has entered into force for the Kingdom, i.e. from July 10, 1979. The Patent Regulations (PR), Order in Council of September 22, 1921, were revised on January 6, 1979 for alignment with the revised PA; the revised PR also entered into force on February 1, 1979 (again, the provisions concerning international applications are applicable only from July 10, 1979).

Although the Kingdom as such is party to the EPC, the EPC does not apply in the Netherlands Antilles. European patents and "Euro-PCT" patents therefore do not have effect in the Antilles. The PCT, however, applies in both the Netherlands and the Netherlands Antilles.

B) IMPLEMENTATION OF THE EUROPEAN PATENT CONVENTION

I. FILING OF EUROPEAN PATENT APPLICATIONS

As the Branch of the European Patent Office (EPO) at The Hague and the Netherlands Patent Office (NPO) are situated in the same building, the legislator decided not to avail himself of the possibility of Art. 75(1) (b), EPC. In general, therefore, the only place in the Netherlands where European patent applications may be filed is the EPO. However, if the applicant knows, or has reason to surmise, that his invention must be kept secret in the interest of the defence of the Kingdom or its allies, the European patent application must be filed at the NPO. Applicants who do not comply with this obligation may be liable to penal sanctions (Art. 29G, PA).

Incidences de la CBE sur le droit national: Pays-Bas

A) LÉGISLATION NÉERLANDAISE

La loi du royaume (Pays-Bas et Antilles néerlandaises) sur les brevets (LB) a été modifiée aux fins d'application de la Convention sur le brevet européen (CBE). Cette loi a en outre été harmonisée avec la CBE en ce qui concerne certaines dispositions légèrement différentes. Par la même occasion, elle a été modifiée afin que le Traité de coopération en matière de brevets (PCT) puisse s'appliquer; elle autorise notamment les demandeurs nationaux à demander ce que l'on appelle une recherche de type international. Il a enfin été procédé à un certain nombre de modifications d'importance mineure concernant les demandes nationales et dont il ne sera pas fait mention dans la présente étude.

Législation pertinente

La loi royale sur les brevets du 7 novembre 1910, telle que modifiée le 13 décembre 1978 aux fins mentionnées ci-dessus, est entrée en vigueur le 1er février 1979. Toutefois, les dispositions concernant les demandes internationales ne sont entrées en vigueur qu'après que le PCT a pris effet pour le royaume, à savoir à partir du 10 juillet 1979. Le règlement sur les brevets (RB), arrêté par le Conseil le 22 septembre 1921, a été adapté le 6 janvier 1979 à la loi modifiée. Le règlement modifié est également entré en application le 1er février 1979 (les dispositions concernant les demandes internationales sont, elles aussi, applicables depuis le 10 juillet 1979 seulement).

Bien que le royaume en tant que tel soit partie à la CBE, cette convention ne s'applique pas aux Antilles néerlandaises. Les brevets européens et les brevets "euro-PCT" ne produisent par conséquent pas d'effets aux Antilles. Toutefois, le PCT s'applique tant aux Pays-Bas qu'aux Antilles néerlandaises.

B) APPLICATION DE LA CONVENTION SUR LE BREVET EUROPÉEN

I. DÉPÔT DE LA DEMANDE DE BREVET EUROPÉEN

Étant donné que le département de La Haye de l'Office européen des brevets (OEB) et l'Office néerlandais des brevets (ONB) se trouvent dans le même bâtiment, le législateur a décidé de ne pas prévaloir de la possibilité offerte par l'article 75, paragraphe 1, lettre b) de la CBE. C'est pourquoi l'OEB est, d'une façon générale, le seul organisme compétent pour recevoir des demandes de brevet européen aux Pays-Bas. Toutefois, si le déposant sait, ou a des raisons de supposer, que l'invention doit être gardée secrète dans l'intérêt de la défense du royaume ou de ses alliés, la demande de brevet européen doit être déposée auprès de l'Office néerlandais.

Gegen Anmelder, die gegen diese Verpflichtung verstoßen, können strafrechtliche Sanktionen ergehen (Art. 29G PG).

II. ÜBERSETZUNG DER EUROPÄISCHEN PATENTANMELDUNG UND DER EUROPÄISCHEN PATENTSCHRIFT

(a) Europäische Patentanmeldungen

Gemäß Artikel 67 Absatz 3 EPÜ kann ein Vertragsstaat für den Fall, daß eine seiner Amtssprachen nicht die Verfahrenssprache ist, vorsehen, daß der in Absatz 1 und 2 dieses Artikels genannte vorläufige Schutz erst von dem Tag an eintritt, an dem eine Übersetzung der Patentansprüche entweder a) der Öffentlichkeit zugänglich gemacht worden ist oder b) demjenigen übermittelt worden ist, der die Erfindung in diesem Staat benutzt. Zur Sicherstellung des vorläufigen Schutzes muß der Anmelder einer europäischen Patentanmeldung gemäß Artikel 43B PG in dem dem Benutzer der Erfindung zugestellten Schriftstück eine Übersetzung der veröffentlichten Patentansprüche vorlegen, soweit nicht eine Übersetzung beim NPA eingereicht und von diesem der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurde und das Schriftstück hierauf Bezug nimmt (vgl. auch unter IV unten).

(b) Europäische Patentschriften

Artikel 29P PG sieht vor, daß eine Übersetzung des erteilten europäischen Patents oder des aufgrund eines Einspruchs geänderten europäischen Patents beim NPA (Art. 31C PG) innerhalb von drei Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung bzw. nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Entscheidung über den Einspruch einzureichen ist. Da die Übersetzung der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird, muß der Originaltext so genau wie möglich wiedergegeben werden. Daher verlangt Artikel 29P, daß die Übersetzung durch einen inländischen Vertreter beglaubigt werden muß.

Der Inhaber eines europäischen Patents kann jederzeit eine berichtigte Fassung der Übersetzung einreichen, die wiederum von einem inländischen Vertreter beglaubigt sein muß. Auch diese Übersetzung wird der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

Für die Einreichung der obengenannten Übersetzungen ist eine Einreichungsgebühr von Hfl 50, -- zu entrichten (Art. 17 Abs. 7 AO).

III. VERBINDLICHE FASSUNG, FALLS DER SCHUTZBEREICH DER PATENTANMELDUNG ODER DES PATENTS IN DER ÜBERSETZUNG ENGER IST ALS IN DER VERFAHRENSSPRACHE

Der Gesetzgeber hat von den Möglichkeiten des Artikels 70 Absätze 3 und 4 EPÜ keinen Gebrauch gemacht. In beiden Fällen stellt daher der Text in der Sprache des europäischen Verfahrens die in den Niederlanden verbindliche Fassung dar.

IV. RECHTE AUS DER EUROPÄISCHEN PATENTANMELDUNG NACH VERÖFFENTLICHUNG

Wie bereits unter II(a) oben ausgeführt,

II. TRANSLATION OF THE EUROPEAN PATENT APPLICATION AND EUROPEAN PATENT SPECIFICATION

(a) European patent applications.

According to Art. 67(3), EPC, a Contracting State which does not have as an official language the language of the proceedings, may prescribe that the provisional protection referred to in paragraph (1) and (2) of that Article shall not become effective until such time as a translation of the claims either (a) has been made available to the public, or (b) has been communicated to the person using the invention in that State. In order to ensure the provisional protection, Art. 43B, PA requires the applicant for a European patent to submit in the writ, served to the person using the invention, a translation of the published claims, unless this translation has been filed at, and laid open to public inspection by, the NPO and the writ refers thereto (see also under IV).

(b) European patent specifications.

Art. 29P, PA provides that a translation of the European patent specification, as granted or as amended after opposition, must be filed at the NPO within three months of publication of the mention of the grant or the mention of the decision on the opposition, as applicable (Art. 31C, PR). As the translation is laid open to public inspection, it will have to be as accurate a reproduction of the authentic text as possible. Therefore, Art. 29P, PA stipulates that the translation must be certified by a national representative.

The proprietor of a European patent may at any time file a corrected version of the translation, again certified by a national representative. This translation is also laid open to public inspection.

For the filing of the above-mentioned translations a filing fee is due: Hfl. 50,-- (Art. 17(7), PR).

III. AUTHENTIC TEXT IF THE TRANSLATED PATENT APPLICATION OR PATENT CONFERS PROTECTION WHICH IS NARROWER THAN IN THE LANGUAGE OF THE PROCEEDINGS

The legislator did not avail himself of the possibilities under Art. 70(3) and (4), EPC. In both cases, therefore, the text in the language of the European proceedings is the authentic text in the Netherlands.

IV. RIGHTS CONFERRED BY A EUROPEAN PATENT APPLICATION AFTER PUBLICATION

As already noted under II(a), the PA (Art.

Les demandeurs qui ne se conforment pas à cette obligation peuvent encourir des sanctions pénales (article 29 G de la loi sur les brevets).

II. TRADUCTION DE LA DEMANDE DE BREVET EUROPÉEN ET DU FASCICULE DU BREVET EUROPÉEN

a) Demande de brevet européen

Conformément à l'article 67, paragraphe 3 de la CBE, un Etat contractant qui n'a pas comme langue officielle la langue de la procédure peut prévoir que la protection visée aux paragraphes 1 et 2 du même article n'est assurée qu'à partir de la date à laquelle une traduction des revendications a été soit (a) rendue accessible au public, soit (b) remise à la personne exploitant l'invention dans cet Etat. Afin d'assurer la protection provisoire, l'article 43 B de la loi prescrit au déposant d'une demande de brevet européen qu'il joigne à la notification faite à la personne qui met en oeuvre l'invention une traduction des revendications publiées, à moins que cette traduction n'ait été remise à l'Office néerlandais et mise par celui-ci à l'inspection publique et qu'il n'en soit fait mention dans la notification (cf. également le point IV).

b) Fascicule du brevet européen

L'article 29 P de la loi dispose qu'une traduction du fascicule du brevet européen tel que délivré ou tel que modifié après opposition doit être déposée auprès de l'Office néerlandais dans un délai de trois mois à compter de la publication de la mention de la délivrance ou de la mention de la décision rendue sur l'opposition (article 31 C du règlement). La traduction étant destinée à l'inspection publique, elle devra consister en une reproduction aussi fidèle que possible du texte qui fait foi. Pour cette raison, l'article 29 P de la loi stipule que la traduction doit être certifiée conforme par un mandataire établi aux Pays-Bas.

Le titulaire d'un brevet européen peut déposer à tout moment une version modifiée de la traduction, également certifiée conforme par un mandataire établi aux Pays-Bas. La nouvelle version est mise, elle aussi, à l'inspection publique.

Le dépôt des traductions mentionnées ci-dessus donne lieu au paiement d'une taxe de dépôt s'élevant à 50 Hfl (article 17, paragraphe 7 du règlement).

III. TEXTE FAISANT FOI SI LA TRADUCTION DE LA DEMANDE OU LA TRADUCTION DU BREVET CONFÈRE UNE PROTECTION MOINS ÉTENDUE QUE LE TEXTE ÉTABLI DANS LA LANGUE DE LA PROCÉDURE

Le législateur n'a pas fait usage des possibilités que lui offre l'article 70, paragraphes 3 et 4 de la CBE. Par conséquent, dans les deux cas, c'est le texte établi dans la langue de la procédure européenne qui fait foi aux Pays-Bas.

IV. DROITS CONFÉRÉS PAR UNE DEMANDE DE BREVET EUROPÉEN APRÈS SA PUBLICATION

Ainsi qu'il a déjà été indiqué au point II

sieht das PG (Art. 43B) ein System des vorläufigen Schutzes gemäß Artikel 67 Absätze 2 und 3 Buchstabe b vor. Der vorläufige Schutz wird jedoch nur dann gewährt, wenn derjenige, der die Erfindung benutzt, durch ein Schriftstück davon in Kenntnis gesetzt wird, daß er dies tut. Wird zu einem späteren Zeitpunkt das europäische Patent erteilt, so kann sein Inhaber für Handlungen nach der Zustellung des Schriftstücks eine angemessene Entschädigung verlangen, sofern der Patentinhaber ausschließliche Rechte erworben hat und die vorgenommenen Handlungen im Bereich der zuletzt eingereichten Patentansprüche liegen.

V. VERBOT DES DOPPELSCHUTZES

Doppelschutz läge dann vor, wenn für ein und dieselbe Erfindung ein nationales und ein europäisches Patent erteilt würden und wenn diese Patente demselben Erfinder (oder seinem Rechtsnachfolger) gehörten und denselben Anmelde- oder Prioritätstag hätten. Um dies zu vermeiden, sieht Artikel 52 PG vor, daß das nationale Patent, soweit es dieselbe Erfindung schützt, seine Wirkung verliert, und zwar zu dem Zeitpunkt, zu dem die Frist zur Einlegung des Einspruchs gegen das europäische Patent abgelaufen ist, ohne daß Einspruch eingelegt wurde, oder zu dem Zeitpunkt, zu dem das Einspruchsverfahren unter Aufrechterhaltung des europäischen Patents abgeschlossen wurde, oder wenn das nationale Patent nach diesen beiden Zeitpunkten erteilt wird.

Aufgrund des Systems der aufgeschobenen Prüfung in den Niederlanden wird in den meisten Fällen das europäische Patent bereits vor der Erteilung des entsprechenden nationalen Patents erteilt werden, das dann keine weitere Wirkung entfaltet.

Dementsprechend hat das europäische Patent im Prinzip Vorrang vor dem nationalen Patent. Es ist jedoch hervorzuheben (vgl. das obengenannte Erfordernis: "soweit es dieselbe Erfindung schützt"), daß das nationale Patent nicht vollkommen durch das europäische Patent aufgehoben wird, wenn der Schutzbereich der beiden Patente voneinander abweicht; in diesem Fall kann es zu einem nur teilweisen Verlust der Wirkung des nationalen Patents kommen. Zu bemerken ist, daß der Verlust der Wirkung des nationalen Patents endgültig ist; das spätere Erlöschen oder die spätere Ungültigerklärung des europäischen Patents führt nicht zu einer Änderung dieser Situation.

VI. UMWANDLUNG IN EINE NATIONALE PATENTANMELDUNG

(a) Artikel 29H PG sieht in Übereinstimmung mit Artikel 135 Absatz 1 Buchstabe a EPÜ zwei Fälle vor, in denen eine europäische Anmeldung in eine nationale Anmeldung umgewandelt werden kann: 1. wenn die europäische Anmeldung bei einem nationalen Amt eingereicht wurde, das die Anmeldung

43B) provides for a system of provisional protection in accordance with Art. 67(2) and (3)(b). Provisional protection is, however, only granted if the person using the invention is made aware of his doing so by means of a writ. When, subsequently, the European patent has been granted, its proprietor may demand a reasonable compensation for acts performed in the period after the writ has been served, insofar as the proprietor of the patent has acquired exclusive rights and insofar as the acts performed are within the scope of the claims as last filed and published.

V. PROHIBITION OF SIMULTANEOUS PROTECTION

When a national and a European patent are granted for the same invention, and these patents belong to the same inventor (or his successor in title) and have the same filing or priority date, simultaneous protection would occur. In order to avoid this, Art. 52, PA provides that the national patent ceases to have effect insofar as it protects the same invention, from the date on which the term of opposition to the European patent has expired without notice of opposition having been given, or from the date the opposition procedure has been concluded, the European patent having been maintained, or when the national patent is granted later than either of these dates.

Owing to the deferred examination system in the Netherlands, the European patent will in most cases have been granted prior to the grant of the corresponding national patent, which then will have no further effect.

Thus, in principle, the European patent takes precedence over the national patent. It is, however, to be noted (cf. the above-mentioned requirement: "insofar as it protects the same invention") that the national patent will not give way to the European patent entirely where the scope of protection offered by the two patents differs; the loss of effect of the national patent may then be only partial. It may be noted that the loss of effect of the national patent is final; a subsequent invalidation in any way of the European patent does not alter that situation.

VI. CONVERSION INTO A NATIONAL APPLICATION

(a) Art. 29H, PA provides, in conformity with Art. 135(1)(a), EPC, for two cases in which a European application may be converted into a national application: 1) where the European application was filed at a national office, which did not transmit (e.g. for reasons of secrecy) the application in due time to the EPO, and

a), la loi institue à son article 43 B un système de protection provisoire en accord avec les dispositions de l'article 67, paragraphes 2 et 3, lettre b) de la CBE. La protection provisoire n'est toutefois accordée que si la personne qui exploite l'invention a été mise en garde par une notification. Lorsque, par la suite, le brevet européen est accordé, son titulaire peut demander une compensation raisonnable pour les actes accomplis au cours de la période postérieure à la signification de la notification, dans la mesure où le titulaire du brevet a acquis des droits exclusifs et pour autant que les actes en cause relèvent du domaine couvert par les revendications telles que finalement déposées et publiées.

V. INTERDICTION DU CUMUL DE PROTECTION

Lorsqu'un brevet national et un brevet européen sont délivrés pour la même invention, que ces brevets appartiennent au même inventeur (ou à son ayant cause) et qu'ils ont la même date de dépôt ou de priorité, il devrait y avoir cumul de protection. Afin d'éviter ce cumul, l'article 52 de la loi dispose que, lorsqu'il protège la même invention, le brevet national cesse de produire ses effets à partir de la date d'échéance du délai d'opposition au brevet européen si aucune opposition n'a été formée, ou à partir de la date de clôture de la procédure d'opposition qui a abouti au maintien du brevet européen, ou lorsque le brevet national est délivré postérieurement à l'une et l'autre de ces deux dates. Compte tenu du système d'examen différé pratiqué aux Pays-Bas, le brevet européen aura, dans la plupart des cas, été délivré antérieurement à la date de délivrance du brevet national correspondant qui sera alors privé d'effets.

Le brevet européen prévaut donc en principe sur le brevet national. Il y a toutefois lieu de remarquer (cf. la condition énoncée ci-dessus: "lorsqu'il protège la même invention") que le brevet national ne cédera pas entièrement le pas au brevet européen lorsque l'étendue de la protection conférée par chacun des deux brevets est différente; le brevet national pourra alors n'être que partiellement privé d'effets. Il convient de noter que cette perte d'effets du brevet national est définitive; une annulation postérieure du brevet européen, qu'elle soit totale ou partielle, ne saurait rien changer à cet état de choses.

VI. TRANSFORMATION EN DEMANDE DE BREVET NATIONAL

a) L'article 29 H de la loi prévoit, en accord avec l'article 135, paragraphe 1, lettre a) de la CBE, deux cas dans lesquels il est possible de convertir une demande de brevet européen en demande de brevet national: 1) lorsque la demande de brevet européen a été déposée auprès d'un office national qui

nicht fristgemäß an das EPA weitergeleitet hat (z.B. aus Gründen der Geheimhaltung), und 2. wenn die Anmeldung während der Übergangszeit der schrittweisen Ausdehnung der Tätigkeit des EPA nicht weiterbehandelt werden konnte. Andere Fälle der Umwandlung (vgl. Art. 135 Abs. 1 Buchst. b EPÜ) sind nicht vorgesehen.

(b) Besondere Vorschriften betreffend das Umwandlungsverfahren. Gemäß Artikel 29H PG kann eine europäische Anmeldung (in den obengenannten Fällen) in eine nationale Anmeldung umgewandelt werden und gilt späterhin als nationale Anmeldung (mit dem europäischen Anmeldetag), wenn die Anmeldung und ein ordnungsgemäßer Umwandlungsantrag beim NPA eingereicht worden sind. Der Umwandlungsantrag ist ordnungsgemäß gestellt, wenn er fristgemäß unter Einhaltung der Bestimmungen der Artikel 135—137 EPÜ eingereicht und fristgemäß an das NPA weitergeleitet worden ist.

Weiterhin sieht Artikel 291 vor, daß die nationale Anmeldegebühr innerhalb von drei Monaten nach Eingang des Umwandlungsantrags zu entrichten ist. Innerhalb des gleichen Zeitraums ist eine Übersetzung der umgewandelten Anmeldung einzureichen.

Die umgewandelte Anmeldung darf keinen Formerfordernissen unterworfen werden, die von den im EPÜ vorgesehenen abweichen oder über sie hinausgehen (vgl. Art. 137 Abs. 1 EPÜ). In diesem Zusammenhang ist darauf hinzuweisen, daß die Formerfordernisse der AO an diejenigen des EPÜ und des PCT angeglichen worden sind. Hat der Anmelder keinen Sitz oder Wohnsitz in den Niederlanden, so muß ein inländischer Vertreter bestellt werden. Die Frist zur Beseitigung diesbezüglicher Mängel beträgt 4 Monate nach Benachrichtigung durch das NPA.

VII. VERTRETUNG DES ANMELDERS VOR DEM NATIONALEN AMT FÜR DEN GEWERBLICHEN RECHTSSCHUTZ BEI HANDLUNGEN, DIE EUROPÄISCHE PATENTANMELDUNGEN BETREFFEN

Im Gegensatz zu dem oben aufgeführten Erfordernis der Vertretung bei umgewandelten europäischen Anmeldungen bestehen derartige Vorschriften betreffend die Vertretung vor dem NPA bei europäischen Anmeldungen nicht. Alle notwendigen Kontakte zwischen dem Anmelder und dem NPA, z.B. bei der Einreichung übersetzter Ansprüche, können daher direkt erfolgen.

2) where the application could not be further processed by the EPO during the transitional period of progressive expansion of the field of activity of the EPO. No other cases of possible conversion (cf. Art. 135(1)(b), EPC) are provided for.

(b) Special provisions relating to the conversion procedure. According to Art. 29H, PA, a European application may be converted into a national application (in the cases referred to above) and may subsequently be considered to be a national application (having the European filing date) if the application and a regular request for conversion have been filed at the NPO. A request for conversion is deemed to be regular if it has been submitted in due time with due observance of the provisions of Articles 135—137, EPC, and has been transmitted to the NPO in due time.

Furthermore, Art. 291 provides that the national filing fee has to be paid within three months from the date of receipt of the request for conversion. A translation of the converted application must be submitted within the same period.

The converted application may not be subjected to formal requirements other than, or additional to those prescribed by the EPC (cf. Art. 137(1), EPC). In this respect it may be noted that the formal requirements in the PR have been brought into line with those of the EPC and the PCT. Finally, in the case where the applicant is not domiciled in the Netherlands, a national representative has to be appointed. The time limit for compliance with any shortcomings in these respects is 4 months after notification by the NPO.

VII. REPRESENTATION OF THE APPLICANT BEFORE THE NATIONAL INDUSTRIAL PROPERTY OFFICE IN MATTERS RELATING TO EUROPEAN PATENT APPLICATIONS

Unlike the above-mentioned requirement of representation as regards converted European applications, there are no provisions concerning representation before the NPO, relative to European applications. Contacts between the applicant and the NPO, as required, may therefore be effected directly, e.g. for the filing of translated claims.

ne l'a pas transmise à l'OEB en temps utile (par exemple, parce que la demande a été mise au secret) et 2) lorsque l'instruction d'une demande de brevet européen ne peut être poursuivie par l'OEB, au cours de la période transitoire qui voit l'extension progressive des activités de l'Office. Il n'est prévu aucun autre cas de conversion (voir l'article 135, paragraphe 1, lettre b) de la CBE).

b) Dispositions particulières relatives à la procédure de transformation

Selon les dispositions de l'article 29 H de la loi, une demande de brevet européen peut être transformée en demande nationale (dans les cas visés plus haut) et sera, par la suite, considérée comme telle (elle bénéficiera de la date de dépôt européen) si la demande, accompagnée d'une requête régulière en transformation, a été déposée auprès de l'Office néerlandais. Une requête en transformation est considérée comme régulière lorsqu'elle a été déposée dans le délai prévu, qu'elle satisfait aux prescriptions contenues aux articles 135 à 137 de la CBE et qu'elle a été transmise en temps utile à l'Office néerlandais.

En outre, l'article 29 I dispose qu'il y a lieu d'acquitter la taxe nationale de dépôt dans un délai de trois mois à compter de la date de réception de la requête en transformation. Une traduction de la demande transformée doit être remise dans le même délai.

La demande transformée ne sera pas soumise, quant à sa forme, à des conditions différentes de celles prévues par la CBE ou à des conditions supplémentaires (voir l'article 137, paragraphe 1 de la CBE). A cet égard, il convient de noter que les conditions de forme figurant dans le règlement ont été alignées sur celles posées par la CBE et le PCT. Enfin, dans le cas où le déposant n'est pas domicilié aux Pays-Bas, il devra désigner un mandataire dans le pays.

Le délai accordé pour remédier à toutes les irrégularités en la matière est de quatre mois à compter de la notification émise par l'Office néerlandais.

VII. REPRÉSENTATION DU DEMANDEUR DEVANT LE SERVICE NATIONAL DE LA PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE POUR LES QUESTIONS AYANT TRAIT AUX DEMANDES DE BREVET EUROPÉEN

Si, comme il a été dit plus haut, il est obligatoire de se faire représenter pour les demandes européennes transformées, il n'existe par contre aucune disposition visant la représentation devant l'Office néerlandais pour les demandes de brevet européen. Les contacts éventuels entre le demandeur et l'Office néerlandais peuvent par conséquent avoir lieu directement, notamment en ce qui concerne le dépôt de la traduction des revendications.

C. ÄNDERUNG DES NATIONALEN PATENTRECHTS IM ZUSAMMENHANG MIT DER RATIFIKATION DESEPÜ

a) Patentierbarkeit

Da das PG bereits (am 11. November 1977) an das Straßburger Übereinkommen angepaßt worden war, enthält das geltende Gesetz mit Ausnahme des Erfordernisses der Neuheit keine Änderungen der materiellrechtlichen Erfordernisse bezüglich der Patentierbarkeit. Nach Artikel 2, Absatz 4 PG (vgl. Art. 139 Abs. 1 EPÜ) gehört zum Stand der Technik auch der Inhalt von europäischen und Euro-PCT-Anmeldungen, in denen das Königreich benannt ist und die vor der nationalen Anmeldung eingereicht, aber am oder nach dem nationalen Anmeldetag veröffentlicht worden sind.

b) Erteilungsverfahren

Die Bestimmungen bezüglich des Erteilungsverfahrens sind nicht im Hinblick auf das EPÜ geändert worden.

c) Sonstige Änderungen

Der Inhaber eines europäischen Patents, der in den Niederlanden keinen Sitz oder Wohnsitz hat, ist verpflichtet, eine Zustellungsanschrift im Inland anzugeben (Art. 290 PG). Zu bemerken ist, daß diese Anschrift nicht diejenige eines inländischen Vertreters sein muß. Kommt der Inhaber dieser Verpflichtung nicht nach, so teilt das NPA ihm diese Tatsache mit; wird der Verpflichtung nicht innerhalb der in der Mitteilung festgesetzten Frist nachgekommen, so erlischt das Patent.

In Kapitel III des Patentgesetzes (rechtliche Wirkungen des Patents) wurden mehrere Artikel geändert, da europäische Patente ihre Wirkung nur in den Niederlanden, nicht aber in den Niederländischen Antillen entfalten.

Die niederländische Patentgesetzgebung sieht keinen Widerruf des Patents mit Rückwirkung vor. Jedoch schreibt Artikel 30A PG (vgl. Art. 68 EPÜ) vor, daß dieser (teilweise) Widerruf eines europäischen Patents im Einspruchsverfahren rückwirkende Kraft besitzt. Ausnahmen vom Grundsatz der Rückwirkung sind in Übereinstimmung mit Artikel 35 des Gemeinschaftspatentübereinkommens vorgesehen.

In Artikel 47 wurde ein geringfügiger Unterschied zwischen der bisherigen Art der Berechnung der 20-jährigen Laufzeit des Patents und der europäischen Berechnung (Art. 63 EPÜ) behoben.

Die Gründe für den nationalen Widerruf europäischer Patente in Artikel 51 PG wurden durch die in Artikel 138 EPÜ unter den Buchstaben a und e aufgeführten Gründe ergänzt.

Ein neuer Absatz 2 zu Artikel 51 PG (vgl. Art. 54 Abs. 3 EPÜ) sieht vor, daß zum Stand der Technik für die Zwecke der Neuheit auch nationale Anmeldungen gehören, deren Anmeldetag vor dem Anmeldetag der europäischen Anmeldungen liegt, die aber erst an oder nach diesem Tag veröffentlicht worden sind.

C) AMENDMENTS OF NATIONAL PATENT LAW IN RELATION TO THE RATIFICATION OF THE EPC

a) Patentability.

As the PA had already been aligned (on November 11, 1977) to the Strasbourg Convention, there are no amendments in the present Act concerning substantive requirements of patentability, except the novelty requirement. According to Art. 2(4), PA, (cf. Art. 139(1), EPC) the prior art also comprises the content of European and Euro-PCT applications, in which the Kingdom has been designated, filed prior to the national application, but published on or after the national filing date.

b) Granting procedure.

The provisions regarding the granting procedure have not been amended in relation to the EPC.

c) Other amendments.

The proprietor of a European patent who is not domiciled in the Netherlands, is obliged to provide an address for service in that country (Art. 290, PA). It is to be noted that such address need not be that of a national representative. If the proprietor does not fulfil this obligation, the NPO will notify him accordingly; the patent will lapse if the obligation has not been met within the time limit laid down in the notification.

Several articles in Chapter III of the PA (legal effects of the patent) were amended for the reason that European patents only have effect in the Netherlands and not in the Netherlands Antilles.

The Netherlands' patent legislation does not provide for a retroactive effect of revocation of patents. However, Art. 30A, PA (cf. Art. 68, EPC) stipulates that this (partial) revocation of a European patent during an opposition procedure has retroactive effect. Exceptions to the principle of retroactivity are provided for in conformity with Art. 35, Community Patent Convention.

In Art. 47 a minor difference between the old method of calculating the 20-year term of the patent and the European method (Art. 63, EPC) has been removed.

As regards the grounds for national revocation of European patents, Art. 51, PA, has been supplemented with the grounds mentioned in Art. 138, EPC under a and e).

A new second paragraph of Art. 51, PA, provides (cf. Art. 54(3), EPC) that the state of the art for purposes of novelty also comprises national applications filed prior to the filing date of the European applications, but published on or after that date.

C) MODIFICATIONS DE LA LÉGISLATION NATIONALE EN MATIÈRE DE BREVETS, PAR SUITE DE LA RATIFICATION DE LA CBE

a) Brevetabilité

La loi sur les brevets ayant déjà été harmonisée (le 11 novembre 1977) avec la Convention de Strasbourg, aucune modification n'a été apportée aux conditions de fond figurant dans la loi actuellement en vigueur, sauf à celle de nouveauté. Selon l'article 2, paragraphe 4 de la loi (voir l'article 139, paragraphe 1 de la CBE), le contenu des demandes européennes et des demandes euro-PCT dans lesquelles le royaume des Pays-Bas est désigné, et déposées antérieurement à la demande nationale, mais publiées à la date du dépôt de la demande nationale ou postérieurement à cette date, fait partie de l'état de la technique.

b) Procédure de délivrance

Les dispositions relatives à la procédure de délivrance n'ont pas subi de modifications consécutives à la ratification de la CBE.

c) Autres modifications

Le titulaire d'un brevet européen qui ne réside pas aux Pays-Bas doit élire domicile dans ce pays (article 290 de la loi). Il convient de remarquer que cette adresse ne doit pas nécessairement être celle d'un mandataire établi dans le pays. Si le titulaire du brevet ne se conforme pas à l'obligation d'élire domicile, l'Office néerlandais lui adressera une notification en conséquence. Le brevet tombera en déchéance s'il n'est pas satisfait à cette obligation dans le délai fixé par la notification.

Plusieurs articles du chapitre III de la loi (effets juridiques du brevet) ont dû être modifiés parce que les brevets européens ne produisent d'effets qu'aux Pays-Bas, à l'exclusion des Antilles néerlandaises.

La législation néerlandaise sur les brevets ne prévoit pas d'effet rétroactif pour l'annulation des brevets. Toutefois, l'article 30 A de la loi (voir l'article 68 de la CBE) stipule que l'annulation (partielle) d'un brevet européen au cours de la procédure d'opposition a un effet rétroactif. Certaines exceptions au principe de rétroactivité sont prévues, conformément à l'article 35 de la Convention sur le brevet communautaire.

Par l'article 47 de la loi, la légère différence entre l'ancienne manière de calculer la durée de validité du brevet, qui est de vingt ans, et la méthode européenne de calcul (article 63 de la CBE) a été éliminée.

En ce qui concerne les causes d'annulation du brevet européen sur le plan national, l'article 51 de la loi a été complété par les causes d'annulation figurant à l'article 138, lettre a) et e) de la CBE.

Le nouveau paragraphe 2 de ce même article 51 dispose (voir l'article 54, paragraphe 3 de la CBE) qu'aux fins de la nouveauté, les demandes nationales ayant une date de dépôt antérieure à

D. DURCHFÜHRUNG DES PCT

— Sowohl das EPA (Art. 151 EPÜ) wie das NPA (Art. 19B PG) sind zuständige Anmeldeämter.

— Die Sprachen, in denen internationale Anmeldungen beim NPA eingereicht werden können, sind Niederländisch, Englisch, Französisch und Deutsch (beim EPA können sie nur in Englisch, Französisch oder Deutsch eingereicht werden.) Ist die Anmeldung in niederländischer Sprache eingereicht worden, so fordert das NPA den Anmelder auf, innerhalb einer bestimmten Frist eine englische Übersetzung einzureichen; reicht der Anmelder diese Übersetzung nicht ein, so wird sie vom NPA auf Kosten des Anmelders erstellt (vgl. die Verwaltungsvereinbarung zwischen der EPO und dem NPA zur Durchführung von Regel 48.3(b) PCT, veröffentlicht im Amtsblatt des Europäischen Patentamts 4/1979, S. 138 und 139).

— Es wird eine Übermittlungsgebühr in Höhe von hfl 100, -- erhoben (Art. 17A PG). Die Gebühr ist innerhalb eines Monats nach dem Eingang der Anmeldung an das NPA zu zahlen.

— Das NPA wird als Bestimmungsamt tätig, wenn das Königreich vom Anmelder bestimmt worden ist und der Anmelder nicht erklärt hat, daß er ein europäisches Patent für das Königreich zu erhalten wünscht (Art. 19C PG). Der Gesetzgeber hat von der Möglichkeit des Artikels 45 Absatz 2 PCT keinen Gebrauch gemacht.

— Liegt einer internationalen Anmeldung, für die ein Recherchenantrag (Gebühr: hfl. 800,--) gestellt wurde, ein internationaler Recherchenbericht bei, so wird je nachdem, in welchem Umfang das NPA den internationalen Recherchenbericht benutzen kann, ein Betrag von hfl 200,--, 400,--, 600,-- oder 800,-- zurückerstattet (Art. 18A PG).

Schließlich ist zu bemerken, daß Artikel 221(3) PG die Möglichkeit vorsieht, eine Recherche internationaler Art (vgl. Art. 15 Abs. 5 Buchst. a PCT) zu beantragen. Die Gebühr für diese Recherche ist dieselbe wie für eine nationale Recherche (Art. 17 Abs. 5 AO).

D) IMPLEMENTATION OF THE PCT

— Both the EPO (Art. 151, EPC) and the NPO (Art. 19B, PA) are competent Receiving Offices.

— The languages in which the international applications may be filed at the NPO are Dutch, English, French or German (at the EPO they may only be filed in English, French or German). If the application has been filed in Dutch, the NPO will invite the applicant to furnish a translation into English within a specified period; if the applicant does not furnish this translation, it will be prepared by the NPO at the applicant's expense (see Administrative agreement between the EPO and the NPO on the implementation of PCT Rule 48.3(b) published in EPO Official Journal 4/1979, p.138,139).

— A transmittal fee amounting to Hfl. 100,-- is charged (Art. 17A, PR). This fee must be paid to the NPO within one month from the date of receipt of the application.

— The NPO acts as a designated office, if the Kingdom has been designated by the applicant and if the applicant has not announced that he wishes to obtain a European patent for the Kingdom (Art. 19C, PA). The legislator did not avail himself of the possibility of Art. 45(2), PCT.

— If an international search report has been annexed to an international application for which a request for search has been filed (fee: Hfl. 800,--), an amount of Hfl. 200,--, 400,--, 600,-- or 800,-- is refunded, depending on the extent to which the NPO benefits from the international search report (Art. 18A, PR).

Finally it may be noted that Art. 221(3), PA provides for the possibility of requesting an international type search (cf. Art. 15(5)(a), PCT). The fee for such a search is the same as for a national search (Art. 17(5), PR).

celle des demandes de brevet européen, mais publiées à cette date ou à une date postérieure, sont également comprises dans l'état de la technique.

D) APPLICATION DU PCT

— L'Office européen des brevets (article 151 de la CBE) et l'Office néerlandais des brevets (article 19 B de la loi) peuvent tous deux être office récepteur.

— Les langues dans lesquelles il est possible de déposer des demandes internationales auprès de l'Office néerlandais sont le néerlandais, l'anglais, le français et l'allemand (elles ne peuvent être déposées auprès de l'OEB qu'en anglais, en français ou en allemand). Si la demande a été déposée en néerlandais, l'Office néerlandais invitera le demandeur à fournir une traduction en anglais dans un délai déterminé; si le demandeur n'obtempère pas, elle sera établie par les soins de l'Office néerlandais aux frais du demandeur (voir l'accord administratif entre l'Organisation européenne des brevets et l'Office néerlandais relatif à l'application de la règle 48, paragraphe 3, lettre b) du PCT, publié au Journal officiel, n° 4/1979, pages 138 et 139).

— Une taxe de transmission s'élevant à 100 Hfl doit être acquittée (article 17 A du règlement). Cette taxe doit être versée à l'Office néerlandais dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la demande.

— l'Office néerlandais agit en qualité d'office désigné lorsque le royaume des Pays-Bas a été désigné par le demandeur et lorsque ce dernier n'a pas indiqué qu'il désire obtenir un brevet européen pour ce pays (article 19 C de la loi). Le législateur n'a pas fait usage de la possibilité que lui offre l'article 45, paragraphe 2 du PCT.

— Lorsqu'un rapport de recherche internationale a été joint à une demande internationale pour laquelle une requête en examen a été déposée (la taxe s'élève à 800 Hfl), un remboursement de 200, 400, 600 ou 800 Hfl est effectué. Il varie en fonction du profit que l'Office néerlandais peut tirer du rapport de recherche internationale (article 18 A du règlement).

Il convient enfin de noter que l'article 22 I, paragraphe 3 de la loi ouvre la possibilité de demander une recherche de type international (voir l'article 15, paragraphe 5, lettre a) du PCT). La taxe afférente à une telle recherche est la même que celle perçue pour une recherche nationale (article 17, paragraphe 5 de règlement).

SCHEMA

EPÜ	Nationales Recht	
<p>Art. 75 Abs. 2</p> <p>Art. 67 Abs. 3 Art. 65</p> <p>Art. 70 Abs. 3 und 4</p> <p>Art. 67</p> <p>Art. 139 Abs. 3</p> <p>Art. 135 Abs. 1 a und b Art. 136</p> <p>PG, Art. 2(4)</p> <p>PG, Art. 29 O, 30A, 47, 51</p> <p>PG, Art. 19B</p> <p>AO, Art. 17A</p> <p>AO, Art. 18A</p> <p>PG, Art. 22I(3) AO, Art. 17(5)</p>	<p>PG, Art. 29G</p> <p>PG, Art. 43B PG, Art. 29P AO, Art. 31C, AO, Art. 17(7)</p> <p>PG, Art. 43B</p> <p>PG, Art. 52</p> <p>PG, Art. 29H PG, Art. 29I</p>	<p>A. Übersicht über die Gesetze und Durchführungsvorschriften (Verordnungen) mit Datum und mit Datum des Inkrafttretens</p> <p>B. Durchführung des Europäischen Patentübereinkommens</p> <p>I. Einreichung der europäischen Patentanmeldung bei der nationalen Behörde für den gewerblichen Rechtsschutz und/oder beim EPA</p> <p>II. Übersetzung der europäischen Patentanmeldung und der europäischen Patentschrift</p> <p>a) Europäische Patentanmeldung b) Europäische Patentschrift c) Gegebenenfalls zusätzliche Vorschriften betreffend die Übersetzung</p> <p>III. Verbindliche Fassung, falls der Schutzbereich der Patentanmeldung oder des Patents in der Übersetzung enger ist als in der Verfahrenssprache</p> <p>IV. Rechte aus der europäischen Patentanmeldung nach Veröffentlichung</p> <p>V. Verbot des Doppelschutzes</p> <p>VI. Umwandlung in eine nationale Patentanmeldung</p> <p>A. Fälle, in denen eine Umwandlung erfolgt B. Sonderbestimmungen betreffend das Umwandlungsverfahren</p> <p>VII. Vertretung des Anmelders vor dem nationalen Amt für den gewerblichen Rechtsschutz bei Handlungen, die europäische Patentanmeldungen betreffen</p> <p>C. Änderung des nationalen Patentrechts im Zusammenhang mit der Ratifikation des Europäischen Patentübereinkommens</p> <p>a) Patentierbarkeit b) Erteilungsverfahren c) Sonstige Änderungen</p> <p>D. Durchführung des PCT</p> <p>— Zuständiges Anmeldeamt — Sprachen der internationalen Anmeldung — Übermittlungsgebühr, falls das nationale Amt Anmeldeamt ist — Bestimmung von Staaten — Auswirkung des internationalen Recherchenberichts auf das nationale Verfahren — Recherche internationaler Art</p>
PG — Patentgesetz		AO — Ausführungsordnung

LAYOUT

EPC	Nat. law	
Art. 75(2)	PA, Art. 29G	<p>A. Survey of law or laws and implementing regulations (orders), with date and date of entry into force.</p> <p>B. Implementation of the European Patent Convention</p> <p>I. Filing of European patent application with the national industrial property office and/or with the EPO.</p> <p>II. Translation of the European patent application and European patent specification.</p> <p>(a) European patent application (b) European patent specification (c) any other provisions regarding translation.</p> <p>III. Text authentic if the translated patent application or patent confers protection which is narrower than in the language of the proceedings.</p> <p>IV. Rights conferred by a European patent application after publication.</p> <p>V. Prohibition of simultaneous protection.</p> <p>VI. Conversion into a national patent application</p> <p>A. Cases in which conversion can take place B. Special provisions relating to the conversion procedure.</p> <p>VII. Representation of the applicant before the national industrial property office in matters relating to European patent applications.</p> <p>C. Amendment of national patent law in relation to ratification of the European patent Convention</p> <p>(a) patentability (b) grant procedure (c) other amendments.</p> <p>D. Implementation of the PCT</p> <p>— competent receiving Office(s) — languages of the international application — transmittal fee where the national office is receiving Office — designation of States — effect of the international search report on the national procedure — international type search</p>
Art. 67(3) Art. 65	PA, Art. 43B PA, Art. 29P, PR, Art. 31C, PR, Art. 17(7)	
Art. 70(3) and (4)		
Art. 67	PA, Art. 43B	
Art. 139(3)	PA, Art. 52	
Art. 135(1) (a) and (b) Art. 136	PA, Art. 29H PA, Art. 29I	
	PA, Art. 2(4) PA, Art. 29 O, 30A, 47, 51	
	PA, Art. 19B	
	PR, Art. 17A	
	PR, Art. 18A	
	PA, Art. 22I(3) PR, Art. 17(5)	

SOMMAIRE

CBE	Droit national	
<p>Art. 75 (2)</p> <p>Art. 67 (3) Art. 65</p> <p>Art. 70 (3) et (4)</p> <p>Art. 67</p> <p>Art. 139 (3)</p> <p>Art. 135 (1) a) et b) Art. 136</p> <p>Art. 2 (4), LB</p> <p>Art. 29 O, 30 A, 47, 51, LB</p> <p>Art. 19 B, LB</p> <p>Art. 17 A, RB</p> <p>Art. 18 A, RB</p> <p>Art. 22 I (3), LB Art. 17 (5), RB</p>	<p>Art. 29 G, LB</p> <p>Art. 43 B, LB Art. 29 P, LB Art. 31 C, RB Art. 17 (7), RB</p> <p>Art. 43 B, LB</p> <p>Art. 52, LB</p> <p>Art. 29 H, LB Art. 29 I, LB</p>	<p>A. Vue d'ensemble des lois et règlements d'exécution (décrets), avec leur date et leur date d'entrée en vigueur.</p> <p>B. Application de la Convention sur le brevet européen</p> <p>I. Dépôt de la demande de brevet européen auprès du service national de la propriété industrielle ou de l'OEB, ou de ces deux organismes.</p> <p>II. Traduction de la demande de brevet européen et du fascicule du brevet européen</p> <p>a) Demande de brevet européen b) Fascicule du brevet européen c) Autres dispositions relatives à la traduction.</p> <p>III. Texte faisant foi si la demande traduite ou le brevet traduit confère une protection moins étendue que dans la langue de la procédure.</p> <p>IV. Droits conférés par une demande de brevet européen après sa publication.</p> <p>V. Interdiction du cumul de protection.</p> <p>VI. Transformation en demande de brevet national</p> <p>a) Cas dans lesquels la transformation peut avoir lieu b) Dispositions particulières relatives à la procédure de transformation</p> <p>VII. Représentation du demandeur devant le service national de la propriété industrielle pour les questions ayant trait aux demandes de brevet européen.</p> <p>C. Modifications de la législation nationale en matière de brevets à la suite de la ratification de la CBE</p> <p>a) Brevetabilité b) Procédure de délivrance c) Autres modifications</p> <p>D. Application du PCT</p> <p>— Office récepteur compétent — Langues de la demande internationale — Taxe de transmission lorsque l'office national est office récepteur — Désignation d'Etats — Incidence du rapport de recherche internationale sur la procédure nationale — Recherche de type international</p>
LB — Loi sur les brevets		RB — Règlement sur les brevets

MITTEILUNGEN**Anwendung der Regel 85
Absätze 2 und 3 EPÜ**

Der Präsident des EPA gibt bekannt, daß gemäß Regel 85 EPÜ für Beteiligte, die ihren Wohnsitz oder Sitz im Vereinigten Königreich haben oder einen Vertreter mit Geschäftssitz in diesem Staat bestellt haben, die Fristen, die zwischen dem 28. Juni 1979 und dem 19. August 1979 abgelaufen wären, bis zum 20. August 1979 verlängert worden sind. (Entscheidung des Präsidenten des EPA vom 10. August 1979 über die Anwendung der Regel 85 EPÜ).

**Mitteilung des Vizepräsidenten
der Generaldirektion 2 des EPA
über die Wahrnehmung
einzelner den Prüfungsabteilungen
des EPA obliegender
Geschäfte durch Formalsach-
bearbeiter vom 10. August 1979**

Aufgrund der mit Verfügung des Präsidenten des EPA vom 6. März 1979 übertragenen Befugnisse nach Regel 9 Absatz 3 EPÜ wird bestimmt:

Im Rahmen der Zuständigkeit der Prüfungsabteilungen des EPA werden auch Bedienstete, die keine technisch vorgebildeten oder rechtskundigen Prüfer sind (Formalsachbearbeiter), mit der Wahrnehmung folgender Geschäfte der Prüfungsabteilungen betraut:

1. Prüfung auf Formmängel nach Artikel 91 EPU
2. Prüfung von eingereichten Schriftstücken nach Regel 32 Abs. 1 und 2, Regel 35 Abs. 2 bis 11 und 14 sowie Regel 36 Absätze 2 bis 4 EPÜ, soweit nicht bereits nach Nr. 1
3. Prüfung nach Regel 104b Abs. 1 und 2 EPU
4. Prüfung, ob ein Vertreter ordnungsgemäß bestellt ist. und Prüfung von Vollmachten
5. Mitteilungen nach Art. 96 Abs. 2 EPÜ in den in Nr. 1 bis 4 bezeichneten Fällen
6. Zurückweisung der europäischen Patentanmeldung, soweit diese in den in Nr. 1 bis 4 bezeichneten Fällen stattzufinden hat
7. Mitteilungen über Rechtsverluste nach Regel 69 Abs. 1 EPÜ
8. Entscheidungen nach Regel 69 Abs. 2 EPÜ
9. Prüfung auf Vorliegen der Erfordernisse nach Regel 51 Abs. 4 Satz 1 EPÜ und Erlaß der Entscheidung, durch die das europäische Patent erteilt wird
10. Entscheidungen über Anträge nach Artikel 121 Abs. 3 EPÜ, wenn
 - a) die Anmeldung nach Art. 96 Abs. 3 EPÜ als zurückgenommen gilt oder

ANNOUNCEMENTS**Application of Rule 85,
paragraphs 2 and 3, of the EPC**

The President of the EPO has indicated that, in application of Rule 85 of the EPC, for those parties resident in the United Kingdom or who have appointed representatives in that State, the time limits expiring between 28 June 1979 and 19 August 1979 have been extended to 20 August 1979. (Decision of the President of the EPO of 10 August 1979 applying Rule 85 EPC).

**Communication of the Vice
President of Directorate General
2 EPO concerning the
entrustment to formalities
officers of the execution of
individual duties falling to the
Examining Divisions of the EPO,
dated 10 August 1979**

Based on the powers transferred to me by order of the President of the EPO of 6 March 1979 under Rule 9 paragraph 3 EPC, the following provisions are hereby made :-

Within the framework of the responsibilities vested in the Examining Divisions of the EPO, employees who are not technically or legally qualified examiners (formalities officers) are to be entrusted with the execution of the following duties of the Examining Divisions:—

1. Examination as to formal deficiencies under Article 91 EPC.
2. Examination of documents submitted under Rule 31 paragraph 1 and 2, Rule 35 paragraphs 2 to 11 and 14 as well as Rule 36 paragraphs 2 to 4 EPC in as far as this is not covered in number 1 above.
3. Examination under Rule 104(b) paragraph 1 and 2 EPC.
4. Examination as to whether a representative has been appointed in the prescribed manner, and the examination of authorisations.
5. Communications under Article 96 paragraph 2 EPC in cases 1 to 4 set out above.
6. Refusal of the European patent application in as far as this has taken place in cases 1 to 4 described above.
7. Communications concerning loss of rights under Rule 69 paragraph 1 EPC.
8. Decisions under Rule 69 paragraph 2 EPC.
9. Examination as to whether the requirements of Rule 51 paragraph 4 first sentence EPC have been fulfilled, and the making of the decision by which the European patent is granted.
10. Decisions concerning requests under Article 121 paragraph 3 EPC in cases where

COMMUNICATIONS**Application de la règle 85,
paragraphes 2 et 3 de la CBE**

Le Président de l'OEB indique qu'en application de la règle 85 de la CBE, pour les parties qui ont leur domicile ou leur siège au Royaume-Uni ou qui ont désigné des mandataires ayant leur domicile professionnel dans ledit Etat, les délais expirant entre le 28 juin 1979 et le 19 août 1979 ont été prorogés jusqu'au 20 août 1979. (Décision du Président de l'OEB, du 10 août 1979, relative à l'application de la règle 85 de la CBE).

**Communication du Vice-
Président chargé de la Direction
générale 2 de l'Office européen
des brevets concernant le fait
de confier certaines tâches
incombant normalement aux
divisions d'examen de l'Office
européen des brevets à des
agents chargés des formalités,
en date du 10 août 1979**

Sur la base des pouvoirs qui m'ont été transférés par décision du Président de l'Office européen des brevets du 6 mars 1979 selon la règle 9, paragraphe 3, de la Convention sur le brevet européen, les dispositions suivantes sont applicables:

Dans le cadre de la compétence des divisions d'examen de l'Office européen des brevets, des agents qui ne sont pas des examinateurs qualifiés sur le plan technique ou juridique (agent chargé des formalités), seront chargés des tâches suivantes incombant normalement aux divisions d'examen:

1. Examen concernant les irrégularités de forme selon l'article 91 CBE.
2. Examen des documents fournis selon la règle 32, paragraphes 1 et 2, la règle 35, paragraphes 2 à 11 et 14, ainsi que la règle 36, paragraphes 2 à 4 CBE, dans le cas où cela n'a pas déjà été fait au sens du point 1.
3. Examen selon la règle 104 ter, paragraphes 1 et 2 CBE.
4. Examen pour savoir si un représentant a été nommé de façon régulière, et examen des pouvoirs.
5. Notifications selon l'article 96, paragraphe 2 CBE dans les cas cités aux points 1 à 4.
6. Rejet de la demande de brevet européen, dans la mesure où cela doit être fait dans les cas énumérés aux points 1 à 4.
7. Constatation de la perte d'un droit selon la règle 69, paragraphe 1 CBE.
8. Décisions selon la règle 69, paragraphe 2 CBE.
9. Examen pour savoir si les exigences énumérées à la règle 51, paragraphe 4, première phrase CBE sont remplies, et prise de décision selon laquelle le brevet européen est octroyé.

b) wenn die Anmeldung nach Nr. 6 zurückgewiesen wurde

11. Entscheidungen über Anträge nach Artikel 122 Abs. 4 EPÜ, wenn der Antrag ohne weiteres Beweisverfahren erledigt werden kann

12. Aufforderung an den Anmelder, zu dem Antrag auf Akteneinsicht im Fall des Art. 128 Abs. 1 EPÜ Stellung zu nehmen

13. Gewährung der Akteneinsicht in den Fällen des Art. 128 Abs. 2 bis 4 EPÜ

14. Ladung zur mündlichen Verhandlung nach Regel 71 Abs. 1 EPÜ nach Anordnung durch die Prüfungsabteilung

15. Ladung zur Beweisaufnahme durch das Europäische Patentamt nach Regel 72 Abs. 2 EPÜ nach Anordnung durch die Prüfungsabteilung

16. Anordnung der Zustellung nach Art. 119 i.V. mit Regeln 77 ff. EPÜ und Prüfung der Zustellungsnachweise

17. Verlängerung einer Frist nach Regel 84 EPÜ

18. Ausstellung der Urkunde über das europäische Patent und einer Ausfertigung dieser Urkunde nach Regel 54 EPÜ.

at the application is deemed withdrawn under Article 96 paragraph 3 EPC or

b) the application was refused under point 6 above.

11. Decisions concerning applications under Article 122 paragraph 4 EPC if the application can be dealt with without further taking of evidence.

12. Request to the applicant to give his comment on an application for inspection of files under Article 128 paragraph 1 EPC.

13. Granting of inspection of files in the case of Article 128 paragraph 2 to 4 EPC.

14. Summons to oral proceedings under Rule 71 paragraph 1 EPC following request by the Examining Division.

15. Summons to give evidence before the European Patent Office under Rule 72 paragraph 2 EPC following request of the Examining Division.

16. Decision concerning notification under Article 119 in conjunction with Rules 77 following EPC and examination of proof of notification.

17. Extension of a time limit under Rule 84 EPC.

18. Issue of a certificate for a European patent and issue of duplicate copies of the certificate under Rule 54 EPC.

10. Décisions sur les requêtes visées à l'article 121, paragraphe 3 CBE, quand:

a) la demande est réputée retirée selon l'article 96, paragraphe 3 CBE, ou

b) quand la demande a été rejetée dans le cas du point 6.

11. Décisions sur les requêtes visées à l'article 122, paragraphe 4 CBE, quand il peut être décidé sur la requête sans autre procédure d'instruction.

12. Indication faite au déposant de prendre position sur les demandes d'inspection publique faites en vertu de l'article 128, paragraphe 1 CBE.

13. Octroi de l'inspection publique dans les cas de l'article 128, paragraphes 2 à 4 CBE.

14. Citation à une procédure orale selon la règle 71, paragraphe 1 CBE après arrangement avec le département d'examen.

15. Citation à une instruction par l'Office européen des brevets selon la règle 72, paragraphe 2 CBE après arrangement par le département d'examen.

16. Disposition sur la signification prévue à l'article 119 en liaison avec la règle 77 et suivantes CBE et examen de la preuve de la signification.

17. Prolongation d'un délai d'après la règle 84 CBE.

18. Délivrance du certificat de brevet européen et duplicata de ce certificat selon la règle 54 CBE.

Neues Formblatt für den Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents

Das Europäische Patentamt hat eine neue, dreisprachige Fassung des in Regel 26 Absatz 1 des Europäischen Patentübereinkommens vorgesehenen Formblatts für den Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents (EPA/EPO/OEB Form 1001) herausgegeben.

Das neue Formblatt ist nachstehend abgedruckt.

Die Änderungen sind bei Durchsicht des Formblatts und der dazugehörigen Bemerkungen ohne weiteres ersichtlich. So kann künftig insbesondere eine weitere Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke angefordert werden (vgl. Spalte XIII). Diese weitere Abschrift wird zusammen mit der in Artikel 92 Absatz 2 des Europäischen Patentübereinkommens vorgesehenen Abschrift übersandt, sofern sie im Antrag verlangt worden ist und sofern die auf DM 25 festgesetzte Pauschalgebühr zusammen mit der Recherchegebühr nach Artikel 78 Absatz, 2 EPÜ entrichtet worden ist.

New form for the request for grant of a European Patent

The European Patent Office has published a revised edition of the form for the request for grant of a European patent provided for in Rule 26, paragraph 1, of the European Patent Convention, in a trilingual version (EPA/EPO/OEB Form 1001).

The new form is reproduced below.

The changes introduced emerge clearly from a reading of the form and the attached remarks. In particular, it is now possible (cf. box XIII) to request an additional copy of the documents cited in the European search report. This second copy will be sent together with the copy provided for in Article 92, paragraph 2, of the European Patent Convention, provided that it has been asked for in the request and that the flat-rate fee, fixed at DM 25 has been paid together with the search fee provided for in Article 78, paragraph 2, of the EPC.

Nouvelle formule de requête en délivrance d'un brevet européen

L'Office européen des brevets a réédité la formule de requête en délivrance d'un brevet européen, prévue à la règle 26, paragraphe 1 de la Convention sur le brevet européen, dans une version trilingue, modifiée (EPA/EPO/OEB Form 1001).

La formule nouvellement éditée est reproduite ci-après.

Les modifications apportées apparaissent clairement à la lecture de la formule et des remarques qui lui sont annexées. En particulier, il est dorénavant possible (cf. rubrique XIII) de demander une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne. Cette seconde copie sera envoyée en même temps que la copie prévue à l'article 92, paragraphe 2 de la Convention sur le brevet européen, à la condition qu'elle ait été demandée dans la requête et que la taxe forfaitaire fixée à DM 25 ait été réglée avec la taxe de recherche visée à l'article 78, paragraphe 2 de la CBE.

An das Europäische Patentamt
To the European Patent Office
A l'Office européen des brevets

Seite 1
Page 1

Für das Europäische Patentamt bestimmt
For the use of the European Patent Office
Page destinée à l'Office européen des brevets

**ANTRAG AUF ERTEILUNG EINES EUROPÄISCHEN PATENTS / REQUEST FOR GRANT
OF A EUROPEAN PATENT / REQUETE EN DELIVRANCE D'UN BREVET EUROPEEN**

Der (die) Unterzeichnete(n) beantragt (beantragen) die Erteilung eines europäischen Patents aufgrund dieser Anmeldung. I (We), the undersigned, request the grant of a European Patent on the basis of the present application. Je (Nous), soussigné(s) requiers (requérons) la délivrance d'un brevet européen sur la base de la présente demande.	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;"> Nummer der Anmeldung / Application No. / N° de la demande </td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"> Tag des Eingangs (Regel 24 (2)) / Date of Receipt (Rule 24 (2)) / Date de réception (règle 24 (2)) </td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"> Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24 (4)) / Date of Receipt at the EPO (Rule 24 (4)) / Date de réception à l'OEB (règle 24 (4)) </td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"> Anmeldetag / Date of Filing / Date de dépôt </td> </tr> </table>	Nummer der Anmeldung / Application No. / N° de la demande	Tag des Eingangs (Regel 24 (2)) / Date of Receipt (Rule 24 (2)) / Date de réception (règle 24 (2))	Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24 (4)) / Date of Receipt at the EPO (Rule 24 (4)) / Date de réception à l'OEB (règle 24 (4))	Anmeldetag / Date of Filing / Date de dépôt
Nummer der Anmeldung / Application No. / N° de la demande					
Tag des Eingangs (Regel 24 (2)) / Date of Receipt (Rule 24 (2)) / Date de réception (règle 24 (2))					
Tag des Eingangs beim EPA (Regel 24 (4)) / Date of Receipt at the EPO (Rule 24 (4)) / Date de réception à l'OEB (règle 24 (4))					
Anmeldetag / Date of Filing / Date de dépôt					
Zeichen des (der) Anmelders (Anmelder) oder Vertreters (Vertreter) (max. 15 Positionen) Applicant's or Representative's Reference (maximum 15 spaces) Référence du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s) (max. 15 caractères ou espaces)	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;"> I. Anmelder Applicant Demandeur </td> <td style="padding: 2px;"> <input type="checkbox"/> Weiterer (Weitere) Anmelder ist (sind) in Feld XV (Seite 4) angegeben. Additional applicant(s) indicated in Part XV (page 4). Les autres demandeurs sont mentionnés à la rubrique XV (page 4). </td> <td style="width:150px; height: 20px; border: 1px solid black;"></td> </tr> </table>	I. Anmelder Applicant Demandeur	<input type="checkbox"/> Weiterer (Weitere) Anmelder ist (sind) in Feld XV (Seite 4) angegeben. Additional applicant(s) indicated in Part XV (page 4). Les autres demandeurs sont mentionnés à la rubrique XV (page 4).		
I. Anmelder Applicant Demandeur	<input type="checkbox"/> Weiterer (Weitere) Anmelder ist (sind) in Feld XV (Seite 4) angegeben. Additional applicant(s) indicated in Part XV (page 4). Les autres demandeurs sont mentionnés à la rubrique XV (page 4).				
Name / Nom					
Anschrift (mit Postleitzahl und Staat) / Address (including postal code and State) / Adresse (avec le code postal et le nom de l'Etat)					
Telefonnummer / Telephone number / Numéro de téléphone	Telegrammanschrift / Telegraphic address / Adresse télégraphique	Telexanschrift / Telex address / Numéro de télex			
Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité		Staat des Wohnsitzes oder Sitzes / State of residence or of principal place of business / Etat du domicile ou du siège du demandeur			
II. Vertreterbestellung / Appointment of representative(s) / Constitution de mandataire(s)					
Nr. / No. / N° der allgemeinen Vollmacht / of the general authorisation / du pouvoir général					
Name (Hier nur einen Vertreter angeben, der in das europäische Patentregister eingetragen und an den zugestellt wird). Name (Here name only one representative, who is to be listed in the Register of European Patents and to whom notification is to be made) Nom (n'indiquer ici qu' un seul mandataire, qui sera inscrit au Registre européen des brevets et auquel seront adressées les notifications).					
Geschäftsanschrift (falls erwünscht, mit Angabe der Sozietät oder Firma, in der der Vertreter tätig ist) Address of place of business (including, if desired, the partnership or firm in which the representative works) Adresse professionnelle (si on le souhaite, avec l'indication du cabinet ou de la société où le mandataire exerce ses activités)					
Telefonnummer / Telephone number / Numéro de téléphone	Telegrammanschrift / Telegraphic address / Adresse télégraphique	Telexanschrift / Telex address / Numéro de télex			



III. Erfinder / Inventor / Inventeur <input type="checkbox"/> Anmelder ist (sind) alleiniger (alleinige) Erfinder. The applicant(s) is (are) the sole inventor(s). Le(s) demandeur(s) est (sont) le (les) seul(s) inventeur(s).			<input type="checkbox"/> Erfindernennung auf gesondertem Schriftstück. Designation of inventor attached. Voir la désignation de l'inventeur ci-jointe.		
IV. Bezeichnung der Erfindung / Title of invention / Titre de l'invention					
V. Die Anmeldung ist eine Teilmeldung / The application is a divisional application / La présente demande constitue une demande divisionnaire Nummer der früheren Anmeldung / Earlier application number / Numéro de la demande initiale			VI. Es handelt sich um eine Anmeldung nach Art. 61 (1) (b) / The application is an Art. 61 (1) (b) application / La présente demande constitue une demande selon l'article 61 (1) (b) Nummer der früheren Anmeldung / Original application number / Numéro de la demande initiale		
VII. Prioritätserklärung (gegebenenfalls) / Declaration of priority (if any) / Déclaration de priorité (s'il y a lieu) <input type="checkbox"/> Weitere Priorität(en) ist (sind) in Feld XV (Seite 4) angegeben. Additional priority claim(s) indicated in Part XV (page 4). Les autres revendications de priorité sont indiquées à la rubrique XV (page 4).					
Staat / State / Etat		Anmeldetag / Filing date / Date de dépôt		Aktenzeichen / Application No. / N° de la demande	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
VIII. Benennung von Staaten / Designation of States / Désignation des Etats (weitere Benennungen nicht nachholbar) (no further designations can be added later) (les désignations ultérieures sont exclues)					
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					
IX. Verschiedene Anmelder für verschiedene benannte Staaten (gegebenenfalls) / Different applicants for different designated States (where applicable) / Différents demandeurs correspondant aux différents Etats désignés (s'il y a lieu) <input type="checkbox"/> Weiterer verschiedener (Weitere verschiedene) Anmelder ist (sind) in Feld XV (Seite 4) angegeben. Additional such applicant(s) indicated in Part XV (page 4). Le(s) différent(s) demandeur(s) additionnel(s) est (sont) mentionné(s) à la rubrique XV (page 4).					
Name des Anmelders (Namen der Anmelder) / Name(s) of applicant(s) / Nom(s) du (des) demandeur(s)			Benannter Staat (Benannte Staaten) / Designated State(s) / Etat(s) désigné(s)		

X. Zahl der Patentansprüche: / Number of claims: / Nombre de revendications:																						
XI. Zusammenfassung / Abstract / Abrégé																						
Abbildung Nr. _____	wird zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung vorgeschlagen.																					
Figure No. _____	is proposed for publication with the abstract.																					
Il est proposé de publier l'abrége accompagné de la figure n° _____																						
XII. Mikroorganismen / Micro-organisms / Micro-organismes																						
<input type="checkbox"/> Bei der Erfindung wird ein Mikroorganismus verwendet, der gemäß Regel 28 Absatz 1 hinterlegt wurde. The invention involves the use of a micro-organism which has been deposited in accordance with Rule 28, paragraph 1. L'invention comporte l'utilisation d'un micro-organisme, qui a été déposé conformément à la règle 28, paragraphe 1.																						
Die Angaben nach Regel 28 Absatz 1 Buchstabe c / The particulars pursuant to Rule 28, paragraph 1 (c) / Les indications fournies conformément à la règle 28, paragraphe 1, lettre c)																						
<input type="checkbox"/> sind auf Seite(n) _____, Zeile(n) _____ der technischen Anmeldungsunterlagen enthalten are given on page(s) _____, line(s) _____ of the technical documents in the application figurent page(s) _____, ligne(s) _____ des pièces techniques de la demande																						
<input type="checkbox"/> werden später mitgeteilt / will be submitted at a later date / seront communiquées ultérieurement																						
XIII. Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke / Additional copy of the documents cited in the European search report / Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne																						
<input type="checkbox"/> Es wird eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke angefordert. An additional copy of the documents cited in the European search report is requested. Une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne est demandée.																						
XIV. Liste der beigefügten Unterlagen / Checklist / Liste de contrôle																						
A. Anmeldungsunterlagen und Prioritätsbeleg(e) Application documents and priority document(s) Pièces de la demande et document(s) de priorité	B. Der Anmeldung in der eingereichten Fassung liegen folgende Schriftstücke bei: This application as filed is accompanied by the items below: A la présente sont annexés les documents suivants:																					
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 60%;"></th> <th style="width: 20%; text-align: center;">Stückzahl Number of copies Nombre d'exemplaires</th> <th style="width: 20%; text-align: center;">Blattzahl eines Stücks Number of sheets in each copy Nombre de feuilles par exemplaire</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. Beschreibung Description</td> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td>2. Patentansprüche Claim(s) Revendication(s)</td> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td>3. Zeichnungen Drawing(s) Dessin(s)</td> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td>4. Zusammenfassung Abstract Abrégé</td> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td>5. Prioritätsbeleg(e) Priority document(s) Document(s) de priorité</td> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> <tr> <td>6. Übersetzung des (der) Prioritätsbelegs (belege) / Translation of priority document(s) / Traduction du (des) document(s) de priorité</td> <td style="text-align: center;">_____</td> <td style="text-align: center;">_____</td> </tr> </tbody> </table>		Stückzahl Number of copies Nombre d'exemplaires	Blattzahl eines Stücks Number of sheets in each copy Nombre de feuilles par exemplaire	1. Beschreibung Description	_____	_____	2. Patentansprüche Claim(s) Revendication(s)	_____	_____	3. Zeichnungen Drawing(s) Dessin(s)	_____	_____	4. Zusammenfassung Abstract Abrégé	_____	_____	5. Prioritätsbeleg(e) Priority document(s) Document(s) de priorité	_____	_____	6. Übersetzung des (der) Prioritätsbelegs (belege) / Translation of priority document(s) / Traduction du (des) document(s) de priorité	_____	_____	1. <input type="checkbox"/> Unterzeichnete Vollmacht / Signed authorisation / Pouvoir signé 2. <input type="checkbox"/> Erfindernennung / Designation of inventor / Désignation de l'inventeur 3. <input type="checkbox"/> Früherer Recherchenbericht / Earlier search report / Rapport de recherche antérieure 4. <input type="checkbox"/> Prüfungsantrag / Request for examination / Requête en examen 5. <input type="checkbox"/> Abbuchungsauftrag / Instructions to debit account / Ordre de débit 6. <input type="checkbox"/> Sonstige Unterlagen (bitte spezifizieren) Other (please specify) Autres documents (veuillez préciser)
	Stückzahl Number of copies Nombre d'exemplaires	Blattzahl eines Stücks Number of sheets in each copy Nombre de feuilles par exemplaire																				
1. Beschreibung Description	_____	_____																				
2. Patentansprüche Claim(s) Revendication(s)	_____	_____																				
3. Zeichnungen Drawing(s) Dessin(s)	_____	_____																				
4. Zusammenfassung Abstract Abrégé	_____	_____																				
5. Prioritätsbeleg(e) Priority document(s) Document(s) de priorité	_____	_____																				
6. Übersetzung des (der) Prioritätsbelegs (belege) / Translation of priority document(s) / Traduction du (des) document(s) de priorité	_____	_____																				

Seite 4
Page 4Für das Europäische Patentamt bestimmt
For the use of the European Patent Office
Page destinée à l'Office européen des brevets**XV. Zusatzangaben / Additional information / Renseignements complémentaires**

Sollte ein Feld für die einzusetzenden Angaben nicht ausreichen, so ist dieses Feld oder, falls auch hier der Platz nicht ausreichen sollte, ein zusätzliches Blatt zu benutzen. Jedes auf dieser Seite fortgesetzte Feld ist mit seiner römischen Zahl und seiner Bezeichnung anzugeben (z. B. „I. Anmelder (Fortsetzung)“).

Use this sheet if any of the boxes are not large enough to contain information to be furnished. In case there is not enough room, use an additional sheet. Indicate the box continued on this sheet by its (Roman) numeral and title (e. g.: "I. Applicant (continued)").

Prière d'utiliser cette feuille ou une feuille supplémentaire au cas où l'un des emplacements se révélerait insuffisant pour contenir les renseignements à fournir. Chacune des rubriques ainsi complétées sur la présente feuille sera repérée par son numéro (chiffre romain) et son titre (par exemple «I. Demandeur (suite)»).

**XVI. Unterschrift(en) des (der) Anmelders (Anmelder) oder Vertreters (Vertreter)
Signature(s) of applicant(s) or representative(s)
Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s)**

Ort / Place / Lieu

Datum / Date

Für Angestellte nach Artikel 133 (3) Satz 1 EPÜ mit allgemeiner Vollmacht
For employees under Article 133 (3) 1st sentence EPC having general authorisation
Pour les employés mentionnés à l'article 133, paragraphe 3, 1ère phrase de la CBE, munis d'un pouvoir général

Nr. / No. / N°

(Namen des (der) Unterzeichneten bitte mit Schreibmaschine wiederholen. Bei juristischen Personen bitte die Stellung des (der) Unterzeichneten innerhalb der Gesellschaft mit Schreibmaschine angeben)

(Please type name under signature. In the case of legal persons, the position of the signer within the company should also be typed)

(Le ou les noms des signataires doivent être également dactylographiés. S'il s'agit d'une personne morale, la position occupée au sein de celle-ci par le ou les signataires sera indiquée à la machine à écrire.)

BEMERKUNGEN

zum Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents (EPA Form 1001)

Diese Bemerkungen sollen das Ausfüllen des Formblatts erleichtern. Nähere Einzelheiten sind dem Europäischen Patentübereinkommen sowie der Ausführungsordnung zum Übereinkommen zu entnehmen. " Art." bezieht sich auf die Artikel des Übereinkommens, " Regel" auf die Regeln der Ausführungsordnung.

Allgemeine Hinweise zum Ausfüllen des Formblatts 1001

Das Formblatt sollte mit Schreibmaschine ausgefüllt werden. Vor dem Beschriften sind die Dreifachsätze voneinander zu trennen. Kohlepapier ist nicht zu verwenden. Die stark umrandeten Felder des Formblatts sind nur für den amtlichen Gebrauch vorgesehen. Die Kästchen sind zutreffendenfalls anzukreuzen.

Nachstehend beziehen sich die römischen Randziffern auf die entsprechenden Ziffern im Erteilungsantrag.

I. Anmelder

"Bei natürlichen Personen sind Familienname und Vorname anzugeben, wobei der Familienname vor dem Vornamen zu stehen hat. Bei juristischen Personen und juristischen Personen gemäß dem für sie maßgebenden Recht gleichgestellten Gesellschaften ist die amtliche Bezeichnung anzugeben. Anschriften sind in der Weise anzugeben, daß die üblichen Anforderungen für eine schnelle Postzustellung an die angegebene Anschrift erfüllt sind. Sie müssen in jedem Fall alle maßgeblichen Verwaltungseinheiten, gegebenenfalls bis zur Hausnummer einschließlich enthalten. Gegebenenfalls sollen Telegramm- und Telexanschriften und Telefonnummern angegeben werden." (Regel 26 (2) (c))

Jeder weitere Anmelder ist in derselben Weise zu bezeichnen.

"Im Fall mehrerer Anmelder soll der Antrag die Bezeichnung eines Anmelders oder Vertreters als gemeinsamer Vertreter enthalten." (Regel 26 (3))

"Wird eine europäische Patentanmeldung von mehreren Personen eingereicht und ist im Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents kein gemeinsamer Vertreter bezeichnet, so gilt der Anmelder, der im Antrag als erster genannt ist, als gemeinsamer Vertreter. Ist einer der Anmelder jedoch verpflichtet, einen zugelassenen Vertreter zu hestellen, so gilt dieser Vertreter als gemeinsamer Vertreter, sofern nicht der im Antrag als erster genannte Anmelder einen zugelassenen Vertreter bestellt hat." (Regel 100 (1) Sätze (1) und (2))

II. Vertreterbestellung

Wer kann als „Vertreter“ bestellt werden? Vertreter sind zugelassene Vertreter und Rechtsanwälte im Sinne des Artikels 134 (7) EPU, hingegen nicht bevollmächtigte Angestellte im Sinne des Artikels 133 (3) Satz 1 EPÜ.

Die Vertreterbestellung erstreckt sich nicht nur auf den in Abschnitt II im Feld "Name" genannten Vertreter, sondern auf alle in der Vollmacht genannten Vertreter.

Die wichtigsten Bestimmungen über die Vollmacht:

"Die Vertreter vor dem Europäischen Patentamt haben eine unterzeichnete Vollmacht zuden Akten einzureichen. Die Vollmacht kann sich auf eine oder mehrere europäische Patentanmeldungen oder ein oder mehrere europäische Patente erstrecken und ist in der entsprechenden Stückzahl einzureichen." (Regel 101 (1))

„Die Beteiligten können allgemeine Vollmachten einreichen, die einen Vertreter zur Vertretung in allen ihren Patentangelegenheiten bevollmächtigen. Die allgemeine Vollmacht braucht nur in einem Stück eingereicht zu werden." (Regel 101 (2))

"Wird dem Europäischen Patentamt die Bestellung eines Vertreters mitgeteilt, so ist die Vollmacht für diesen Vertreter innerhalb von drei Monaten nach dieser Mitteilung einzureichen. Wird die Vollmacht nicht rechtzeitig eingereicht, so gelten die Handlungen des Vertreters mit Ausnahme der Einreichung einer europäischen Patentanmeldung als nicht erfolgt." (Regel 101 (4))

"Hat ein Beteiligter die Vertretung mehreren Bevollmächtigten übertragen, so sind diese ungeachtet einer abweichenden Bestimmung in der Vollmacht berechtigt, sowohl gemeinschaftlich als auch einzeln zu handeln." (Regel 101 (8))

„Die Bevollmächtigung eines Zusammenschlusses von Vertretern gilt als Bevollmächtigung für jeden Vertreter, der den Nachweis erbringt, daß er in diesem Zusammenschluß tätig ist." (Regel 101 (9))

Zu der Frage, wie der „Nachweis“ gemäß R. 101 (9) zu erbringen ist, siehe Amtsblatt EPA 3/1979, Seite 92 ff

Bei Angabe von Namen und Geschäftsanschrift bitte Regel 26 (2) (c) beachten. die oben bei Bemerkung I wiedergegeben ist.

Bei mehreren Anmeldern bitte Regel 26 (3) und Regel 100 beachten, die oben bei Bemerkung I wiedergegeben sind.

Welche Angaben werden in das europäische Patentregister eingetragen und veröffentlicht? Die unter Abschnitt II des Erteilungsantrags gemachten Angaben zu dem Namen und der Geschäftsanschrift des Vertreters werden - im Fall mehrerer Vertreter mit dem Zusatz "et al" - in das europäische Patentregister eingetragen, im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht und in den Veröffentlichungen der europäischen Patentanmeldung und gegebenenfalls des europäischen Patents abgedruckt, vgl. Regel 92 (1) (h). Artikel 129 (a). Regel 49 (1) Satz 1. Siehe auch Amtsblatt EPA 3/1979, S. 92 ff.

An wen wird zugestellt? Im Fall der Vertreterbestellung stellt das Europäische Patentamt alle Schriftstücke (Mitteilungen, Bescheide, Entscheidungen und Ladungen) nur dem im europäischen Patentregister eingetragenen Vertreter zu. vgl. Regel 81 (1) (2). Siehe auch Amtsblatt EPA 3/1979, S. 92 ff.

III. Erfinder

"Die Erfindernennung hat in dem Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents zu erfolgen. Ist jedoch der Anmelder nicht oder nicht allein der Erfinder, so ist die Erfindernennung in einem gesonderten Schriftstück einzureichen; sie muß den Namen, die Vornamen und die vollständige Anschrift des Erfinders, die in Artikel 81 genannte Erklärung und die Unterschrift des Anmelders oder Vertreters enthalten." (Regel 17(1))

IV. Bezeichnung der Erfindung

Die Bezeichnung der Erfindung gibt eine kurz und genau gefaßte technische Bezeichnung der Erfindung wieder und darf keine Phantasiebezeichnung enthalten. Enthält die europäische Patentanmeldung Patentansprüche verschiedener Kategorien (Erzeugnis, Verfahren, Vorrichtung, Verwendung), so muß dies aus der Bezeichnung ersichtlich sein (vgl. Regel 26 (2) (b)).

Im Hinblick auf Art. 14 (8) und (9), wonach Veröffentlichungen im Europäischen Patentblatt und Eintragungen im europäischen Patentregister in den drei Amtssprachen zu erfolgen haben, wird der Anmelder gebeten, auf Seite 4 des Erteilungsantrags oder auf einem besonderen Blatt die Erfindungsbezeichnung in den beiden anderen Amtssprachen des Europäischen Patentamts anzugeben. Erbringt der Anmelder diese Übersetzungen nicht, werden sie vom Europäischen Patentamt erstellt.

V. Teilanmeldung

"Eine europäische **Teilanmeldung ist unmittelbar** beim Europäischen Patentamt in München oder seiner Zweigstelle in Den Haag einzureichen. Sie kann nur für einen Gegenstand eingereicht werden, der nicht über den Inhalt der früheren Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht; soweit diesem Erfordernis entsprochen wird, gilt die Teilanmeldung **als an dem Anmeldetag der früheren Anmeldung** eingereicht und genießt deren Prioritätsrecht." (Artikel 76 (1))

"In der europäischen Teilanmeldung dürfen nur Vertragsstaaten benannt werden, die in der früheren Anmeldung benannt worden sind." (Artikel 76 (2))

VI. Anmeldung nach Art. 61 (1) (b)

"Wird durch rechtskräftige Entscheidung der Anspruch auf Erteilung eines europäischen Patents einer in Artikel 60 Absatz 1 genannten Person, die nicht der Anmelder ist, zugesprochen, so kann diese Person, sofern das europäische Patent noch nicht erteilt worden ist, innerhalb von drei Monaten nach Eintritt der Rechtskraft der Entscheidung in bezug auf die in der europäischen Patentanmeldung benannten Vertragsstaaten, in denen die Entscheidung ergangen oder anerkannt worden ist oder aufgrund des diesem Übereinkommen beigefügten Anerkennungsprotokolls anzuerkennen ist.

- a) die europäische Patentanmeldung an Stelle des Anmelders als eigene Anmeldung weiterverfolgen.
- b) eine neue europäische Patentanmeldung für dieselbe Erfindung einreichen oder
- c) beantragen, daß die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen wird." (Art. 61 (1))

VII. Prioritätserklärung

"Die in Artikel 88 Absatz 1 genannte Prioritätserklärung besteht aus einer Erklärung über den Tag der früheren Anmeldung und den Staat, in dem oder für den sie eingereicht worden ist, sowie aus der Angabe des Aktenzeichens." (Regel 38 (1))

"Die Erklärung über den Tag und den Staat der früheren Anmeldung ist bei Einreichung der europäischen Patentanmeldung anzugeben; das Aktenzeichen ist vor Ablauf des sechzehnten Monats nach dem Prioritätstag zu nennen." (Regel 38 (2))

VIII. Benennung von Staaten

"Im Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents sind der Vertragsstaat oder die Vertragsstaaten, in denen für die Erfindung Schutz begehrt wird, zu benennen." (Art. 79 (1))

"Für die Benennung eines Vertragsstaats ist die Benennungsgebühr zu entrichten. Die Benennungsgebühren sind innerhalb von zwölf Monaten nach Einreichung der europäischen Patentanmeldung oder, wenn eine Priorität in Anspruch genommen worden ist, nach dem Prioritätstag zu entrichten; im letztgenannten Fall kann die Zahlung noch bis zum Ablauf der in Artikel 78 Absatz 2 genannten Frist erfolgen, wenn diese Frist später abläuft." (Art. 79 (2))

"Wurde im Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents mehr als ein Vertragsstaat gemäß Artikel 79 Absatz 1 des Übereinkommens benannt und reicht der gezahlte Betrag nicht für alle Benennungsgebühren aus, so wird er entsprechend den Angaben verwendet, die der Anmelder bei der Zahlung macht. Hat er bei der Zahlung keine solchen Angaben gemacht, so gelten diese Gebühren nur für so viele Benennungen als entrichtet, als der gezahlte Betrag entsprechend der Reihenfolge, in der die Vertragsstaaten benannt sind, ausreicht." (Gebührenordnung, Art. 9 (2))

IX. Verschiedene Anmelder

"Die europäische Patentanmeldung kann auch von gemeinsamen Anmeldern oder von mehreren Anmeldern, die verschiedene Vertragsstaaten benennen, eingereicht werden." (Art. 59)

X. Zahl der Patentansprüche

"Enthält eine europäische Patentanmeldung bei der Einreichung mehr als zehn Patentansprüche, so ist für jeden weiteren Patentanspruch eine Anspruchsgebühr zu entrichten. Die Anspruchsgebühren sind bis zum Ablauf eines Monats nach Einreichung der Anmeldung zu entrichten." (Regel 31 (1))

"Wird die Anspruchsgebühr für einen Patentanspruch nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt dies als Verzicht auf diesen Patentanspruch. Eine fällig gewordene Anspruchsgebühr, die entrichtet worden ist, wird nur im Fall des Artikels 77 Absatz 5 zurückgezahlt." (Regel 31 (3))

XI. Zusammenfassung

"Enthält die europäische Patentanmeldung Zeichnungen, so hat der Anmelder diejenige Abbildung oder in Ausnahmefällen diejenigen Abbildungen anzugeben, die er zur Veröffentlichung mit der Zusammenfassung vorschlägt." (Regel 33 (4))

XII. Mikroorganismen

Es wird um Beachtung der Regel 28 Absätze 1 und 2 gebeten.

XIII. Zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht angeführten Schriftstücke

Nach Art. 92 (2) wird der europäische Recherchenbericht unmittelbar nach seiner Erstellung zusammen mit den Abschriften aller angeführten Schriftstücke übersandt. Aus postalischen Gründen werden die Schriftstücke jedoch mit getrennter Post versandt. Gleichzeitig wird auf Antrag noch eine zusätzliche Abschrift der Schriften übermittelt, falls die hierfür vorgesehene Pauschalgebühr entrichtet wurde (vgl. Hinweis auf Gebührenvorschriften im jeweils letzten Amtsblatt des Europäischen Patentamts)

XIV. Liste der beigefügten Unterlagen-Anmeldungsunterlagen

Es wird um Beachtung der Regel 35 gebeten.

NOTES

to the request for grant of a European patent (EPO Form 1001)

These notes are intended to facilitate completion of the present form. For more detailed information, see text of the European Patent Convention and the Implementing Regulations to the Convention. "Art." refers to Articles of the Convention, and "Rule" refers to Rules of the Regulations.

General instructions for completing Form 1001

Please use a typewriter. Separate the sets of three sheets before filling in. No carbon paper is to be used. Areas within heavily printed frames are for official use only. Where applicable, place a cross in the box provided.

The roman numerals in the margin below relate to the corresponding numerals in the request for grant.

I. Applicant

"Names of natural persons shall be indicated by the person's family name and given name(s), the family name being indicated before the given name(s). Names of legal entities, as well as companies considered to be legal entities by reason of the legislation to which they are subject, shall be indicated by their official designations. Addresses shall be indicated in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery at the indicated address. They shall in any case comprise all the relevant administrative units, including the house number, if any. It is recommended that the telegraphic and telex address and the telephone number be indicated." (Rule 26(2) (c))

Any additional applicant must be identified in the same way.

"If there is more than one applicant, the request shall preferably contain the appointment of one applicant or representative as common representative." (Rule 26(3))

"If there is more than one applicant and the request for the grant of a European patent does not name a common representative, the applicant first named in the request shall be considered to be the common representative. However, if one of the applicants is obliged to appoint a professional representative this representative shall be considered to be the common representative unless the first named applicant has appointed a professional representative." (Rule 100(1) sentences 1 and 2).

II. Appointment of representatives

Who can be appointed "representative"? Representatives are professional representatives and legal practitioners within the meaning of Article 134(7) EPC, but not authorised employees within the meaning of Article 133(3) sentence 1 EPC.

The appointment of representatives covers not only the representative indicated in the box "Name" in Section II but all the representatives indicated in the authorisation.

The most important provisions governing authorisation:

"Representatives acting before the European Patent Office must file with it a signed authorisation for insertion on the files. The authorisation may cover one European patent application or European patent or several of them and shall be filed in the corresponding number of copies." (Rule 101(1))

"A general authorisation enabling a representative to act in respect of all the patent transactions of the party making the authorisation may be filed. A single copy shall be sufficient." (Rule 101(2))

"Where the appointment of a **representative** is communicated to the European Patent Office, the necessary authorisation shall be filed within **three months** after such communication. If such authorisation is not filed in due time, any procedural steps other than the filing of the European patent application taken by the representative shall be deemed not to have been taken." (Rule 101(3))

"If several representatives are appointed by the same party, they may, notwithstanding any provisions to the contrary in their authorisations, act either jointly or singly." (Rule 101(8))

"The authorisation of an association of representatives shall be deemed to be authorisation of any representative who can establish that he practises within that association." (Rule 101(9))

See EPO Official Journal 3/1979, pp. 92 et seq. regarding how the representative can establish that he practises in an association, for the purposes of Rule 101(9).

In indicating name and address of place of business, please observe Rule 26(2) (c), which is reproduced under point I above. When there is more than one applicant, please observe Rule 26(3) and Rule 100, which are reproduced under point I above.

Which particulars are entered and published in the Register of European Patents? The particulars listed under Section II of the request for grant of a European patent concerning the name and address of the place of business of the representative - in the event of there being more than one representative with the addendum "et al" - are entered in the Register of European Patents, published in the European Patent Bulletin and reproduced in the published European patent application and, if applicable, European patent. See Rule 92(1) (h), Art. 129(a), Rule 49(1) first sentence. See also EPO Official Journal 3/1979, pp. 92 et seq.

Who is notified? Where a representative is appointed, the European Patent Office addresses notifications of all documents (communications, official letters, decisions and summonses to the representative listed in the European Patent Register only, see Rule 81(1) (2)). See also EPO Official Journal 3/1979, pp. 92 et seq.

III. Inventor

"The designation of the inventor shall be filed in the request for the grant of a European patent. However, if the applicant is not the inventor or is not the sole inventor, the designation shall be filed in a separate document; the designation must state the family name, given names and full address of the inventor and the statement referred to in Article 81 and shall bear the signature of the applicant or his representative." (Rule 17(1))

IV. Title of Invention

The title of the invention shall clearly and concisely state the technical designation of the invention and shall exclude all fancy names. If the European patent application contains claims in different categories (product, process, apparatus, use), this must be evident from the title (see Rule 26 (2) (b)).

In view of the provisions of Article 14, paragraphs 8 and 9, according to which matter published in the European Patent Bulletin and entries in the Register of European Patents must appear in the three official languages, the applicant is requested to indicate on page 4 of the request for grant or on a separate sheet the title of the invention in the other two official languages of the European Patent Office. If the applicant does not supply these translations, the European Patent Office will do so.

V. Divisional Application

"A European divisional application must be filed directly with the European Patent Office at Munich or its branch at The Hague. It may be filed only in respect of subject-matter which does not extend beyond the content of the earlier application as filed; in so far as this provision is complied with, the divisional application shall be deemed to have been filed on the date of filing of the earlier application and shall have the benefit of any right to priority." (Art. 76 (1))

"The European divisional application shall not designate Contracting States which were not designated in the earlier application." (Art. 76 (2))

VI. Applications under Art. 61 (1) (b)

"If by a final decision it is adjudged that a person referred to in Article 60, paragraph 1, other than the applicant, is entitled to the grant of a European patent, that person may, within a period of three months after the decision has become final, provided that the European patent has not yet been granted, in respect of those Contracting States designated in the European patent application in which the decision has been taken or recognised, or has to be recognised on the basis of the Protocol on Recognition annexed to this Convention:

- (a) prosecute the application as his own application in place of the applicant,
- (b) file a new European patent application in respect of the same invention, or
- (c) request that the application be refused." (Art. 61 (1))

VII. Declaration of Priority

"The declaration of priority referred to in Article 88, paragraph 1, shall state the date of the previous filing and the State in or for which it was made and shall indicate the file number." (Rule 38 (1))

"The date and State of the previous filing must be stated on filing the European patent application; the file number shall be indicated before the end of the sixteenth month after the date of priority." (Rule 38 (2))

VIII. Designation of States

"The request for the grant of a European patent shall contain the designation of the Contracting State or States in which protection for the invention is desired. (Art. 79 (1))

"The designation of a Contracting State shall be subject to the payment of the designation fee. The designation fees shall be paid within twelve months after filing the European patent application or, if priority has been claimed, after the date of priority; in the latter case, payment may still be made up to the expiry of the period specified in Article 78, paragraph 2, if that period expires later." (Art. 79 (2))

"Where the request for grant of a European patent designates more than one Contracting State, in accordance with Article 79, paragraph 1, of the Convention, and the amount paid is insufficient to cover all the designation fees, the amount paid shall be applied according to the specifications made by the applicant at the time of payment. If the applicant makes no such specifications at the time of payment, these fees shall be deemed to be paid only for as many designations as are covered by the amount paid and in the order in which the Contracting States are designated in the request." (Rules relating to Fees; Art. 9 (2))

IX. Different Applicants

"A European patent application may also be filed either by joint applicants or by two or more applicants designating different Contracting States." (Art. 59).

X. Number of Claims

"Any European patent application comprising more than ten claims at the time of filing shall, in respect of each claim over and above that number, incur payment of a claims fee. The claims fee shall be payable within one month after the filing of the application." (Rule 31 (1))

"If the claims fee for any claim is not paid in due time, the claim concerned shall be deemed to be abandoned. Any claims fee duly paid shall be refunded only in the case referred to in Article 77, paragraph 5." (Rule 31 (3))

XI. Abstract

"If the European patent application contains drawings, the applicant shall indicate the figure or, exceptionally, the figures of the drawings which he suggests should accompany the abstract when the abstract is published." (Rule 33 (4))

XII. Micro-organisms

Reference should be made to the provisions of Rule 28, paragraphs 1 and 2.

XIII. Additional copy of the documents cited in the European search report

Under the terms of Article 92, paragraph 2, the European search report will, immediately after it has been drawn up, be transmitted to the applicant together with copies of any cited documents. For postal reasons, however, these documents will be mailed under separate cover. If requested, an additional copy of the documents will be sent at the same time, provided the flat-rate fee prescribed for this purpose has been paid (see the Notice concerning provisions governing fees in the last issue of the Official Journal of the European Patent Office).

XIV. Checklist Application documents

Reference should be made to the provisions of Rule 35.

REMARQUES

concernant le formulaire de requête en délivrance d'un brevet européen (OEB Form 1001)

Les remarques ci-dessous fournissent des indications pour remplir le formulaire joint. Pour de plus amples informations, voir la Convention sur le brevet européen et son règlement d'exécution. L'abréviation «Art.» fait référence aux articles de la Convention et le mot «Règle» aux règles du règlement d'exécution.

Indications d'ordre général à suivre pour remplir le formulaire 1001

Le formulaire doit, autant que possible, être rempli à la machine à écrire. Auparavant, séparer les uns des autres les jeux de trois feuilles. Ne pas utiliser de papier carbone. Les emplacements entourés d'un cadre épais sont réservés à l'administration. Cocher les cases voulues.

Dans ce qui suit, les chiffres romains marginaux font référence aux rubriques correspondantes de la requête en délivrance

I. Demandeur

«Les personnes physiques doivent être désignées par leurs noms et prénoms, les noms précédant les prénoms. Les personnes morales et les sociétés assimilées aux personnes morales en vertu de la législation qui les régit doivent figurer sous leur désignation officielle. Les adresses doivent être indiquées selon les exigences usuelles en vue d'une distribution postale rapide à l'adresse indiquée. Elles doivent en tout état de cause comporter toutes les indications administratives pertinentes, y compris, le cas échéant, le numéro de la maison. L'adresse télégraphique et de télex ainsi que le numéro de téléphone doivent être indiqués en principe, le cas échéant.» (Règle 26 (2) (c))

Tout autre demandeur doit être identifié de la même manière

«En cas de pluralité de demandeurs, la requête doit contenir la désignation d'un demandeur ou d'un mandataire comme représentant commun.» (Règle 26 (3))

«Si une demande est déposée par plusieurs personnes et si la requête en délivrance du brevet européen ne désigne pas de représentant commun, le demandeur cité en premier lieu dans la requête est réputé être le représentant commun. Toutefois, si l'un des demandeurs est soumis à l'obligation de désigner un mandataire agréé, ce mandataire est considéré comme le représentant commun, à moins que le demandeur cité en premier lieu n'ait lui-même désigné un mandataire agréé.» (Règle 100 (1), 1ère et 2ème phrases)

II. Constitution de mandataire

Qui peut être constitué «mandataire»? Sont mandataires les mandataires agréés et les avocats au sens de l'article 134, paragraphe 7 de la CBE; par contre, ne peuvent l'être les employés habilités au sens de l'article 133, paragraphe 3, 1ère phrase de la CBE.

La constitution de mandataire ne produit pas seulement effet pour les mandataires mentionnés à la rubrique II, dans la case «Nom», mais pour tous les mandataires désignés dans le pouvoir

Les principales dispositions relatives au pouvoir sont les suivantes:

«Les représentants devant l'Office européen des brevets déposent auprès de cet Office un pouvoir signé qui doit être versé au dossier. Le pouvoir est donné soit pour une ou plusieurs demandes de brevet européen, soit pour un ou plusieurs brevets. Si le pouvoir est donné pour plusieurs demandes de brevets, ou pour plusieurs brevets, il doit en être fourni un nombre correspondant d'exemplaires.» (Règle 101 (1))

«Toute personne peut donner un pouvoir général autorisant un mandataire à la représenter pour toutes les affaires de brevet de la concernant. Ce pouvoir peut n'être déposé qu'en un exemplaire.» (Règle 101 (2))

«Lorsque l'Office européen des brevets est avisé de la constitution d'un mandataire, le pouvoir de ce mandataire doit être déposé auprès de l'Office dans un délai de trois mois à compter de cet avis. Si le pouvoir n'est pas déposé dans le délai, les actes accomplis par le mandataire, à l'exception du dépôt d'une demande de brevet européen, sont réputés non avenus.» (Règle 101 (4))

«Si une personne désigne plusieurs mandataires, ceux-ci, nonobstant toute disposition contraire du pouvoir, peuvent agir soit en commun, soit séparément.» (Règle 101 (8))

«La désignation d'un groupement de mandataires est réputée conférer pouvoir d'agir à tout mandataire qui peut justifier qu'il exerce au sein du groupement.» (Règle 101 (9))

Quant à la manière dont il convient d'apporter la justification prévue par la règle 101, paragraphe 9, voir le Journal officiel de l'OEB, numéro 3/1979, pages 92 et suivantes

Lorsque vous indiquez le nom et l'adresse professionnelle, veuillez tenir compte de la règle 26, paragraphe 2, lettre c), dont le texte est reproduit ci-dessus au point 1.

En cas de pluralité de demandeurs, veuillez tenir compte de la règle 26, paragraphe 3 et de la règle 100, dont le texte est reproduit ci-dessus au point I.

Quelles sont les indications portées dans le Registre européen des brevets et publiées? Les indications relatives au nom et à l'adresse professionnelle du mandataire, se trouvant à la rubrique II de la requête en délivrance, sont portées dans le Registre européen des brevets, accompagnées, en cas de pluralité de mandataires, de la mention «et al»: elles sont publiées au Bulletin européen des brevets et figurent dans la demande de brevet européen et, le cas échéant, le brevet européen publiés (cf. règle 92, paragraphe 1, lettre h), article 129, lettre a) et règle 49, paragraphe 1, première phrase). Voir aussi le Journal officiel de l'OEB, numéro 3/1979, pages 92 et suivantes.

A qui les significations sont-elles adressées? S'il y a constitution de mandataire, l'Office européen des brevets ne signifie l'ensemble des documents (notifications, avis, décisions et citations) qu'au seul mandataire inscrit au Registre européen des brevets (cf. règle 81, paragraphes 1 et 2). Voir aussi le Journal officiel de l'OEB, numéro 3/1979, pages 92 et suivantes.

III. Inventeur

«La désignation de l'inventeur doit être effectuée dans la requête en délivrance du brevet européen. Toutefois, si le demandeur n'est pas l'inventeur ou l'unique inventeur, cette désignation doit être effectuée dans un document produit séparément; elle doit comporter le nom, prénoms et adresse complète de l'inventeur, la déclaration mentionnée à l'article 81 et la signature du demandeur ou celle de son mandataire.» (Règle 17 (1))

IV. Titre de l'Invention

Le titre de l'invention doit faire apparaître de manière claire et concise la désignation technique de l'invention et ne comporter aucune dénomination de fantaisie. Si la demande de brevet européen comporte des revendications de différentes catégories (produit, procédé, dispositif ou utilisation), cela doit ressortir clairement du titre. (Cf. règle 26 (2) (b))

Eu égard à l'article 14, paragraphes (8) et (9), suivant lequel les publications au Bulletin européen des brevets et les inscriptions au Registre européen des brevets sont effectuées dans les trois langues officielles de l'Office, le demandeur est prié de bien vouloir indiquer le titre de l'invention dans les deux autres langues officielles de l'OEB à la page 4 de la requête en délivrance ou sur une feuille séparée. Dans le cas où le demandeur ne fournirait pas ces traductions, elles seraient établies par l'OEB

V. Demande divisionnaire

«Une demande divisionnaire de brevet européen doit être déposée directement auprès de l'Office européen des brevets à Munich ou de son département à La Haye. Elle ne peut être déposée que pour des éléments qui ne s'étendent pas au-delà du contenu de la demande initiale telle qu'elle a été déposée; dans la mesure où il est satisfait à cette exigence, la demande divisionnaire est considérée comme déposée à la date de dépôt de la demande initiale et bénéficie du droit de priorité.» (Art. 76 (1))

«Une demande divisionnaire de brevet européen ne peut désigner d'autres Etats contractants que ceux qui étaient désignés dans la demande initiale.» (Art. 76 (2))

VI. Demande selon l'article 61 (1) (b)

«Si une décision passée en force de chose jugée a reconnu le droit à l'obtention du brevet européen à une personne visée à l'article 60, paragraphe 1, autre que le demandeur, et à condition que le brevet européen n'ait pas encore été délivré, cette personne peut, dans un délai de trois mois après que la décision est passée en force de chose jugée, et en ce qui concerne les Etats contractants désignés dans la demande de brevet européen dans lesquels la décision a été rendue ou reconnue, ou doit être reconnue en vertu du protocole sur la reconnaissance, annexé à la présente convention:

- a) poursuivre, au lieu et place du demandeur, la procédure relative à la demande, en prenant cette demande à son compte,
- b) déposer une nouvelle demande de brevet européen pour la même invention, ou
- c) demander le rejet de la demande.» (Art. 61 (1))

VII. Déclaration de priorité

«La déclaration de priorité visée à l'article 88, paragraphe 1, indique la date du dépôt antérieur, l'Etat dans lequel ou pour lequel celui-ci a été effectué et le numéro de ce dépôt.» (Règle 38 (1))

«La date et l'Etat du dépôt antérieur doivent être indiqués lors du dépôt de la demande de brevet européen; le numéro de dépôt doit être indiqué avant l'expiration du seizième mois suivant la date de priorité.» (Règle 38 (2))

VIII. Désignation des Etats

"L'Etat contractant ou les Etats contractants dans lequel ou dans lesquels il est demandé que l'invention soit protégée doivent être désignés dans la requête en délivrance du brevet européen.» (Art. 79 (1))

«La désignation d'un Etat contractant donne lieu au paiement d'une taxe de désignation. La taxe de désignation est acquittée dans un délai de douze mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen ou, si une priorité a été revendiquée, à compter de la date de priorité; dans ce second cas, le paiement peut encore être effectué jusqu'à l'expiration du délai prévu à l'article 78, paragraphe 2, si celui-ci expire après le délai de douze mois à compter de la date de priorité.» (Art. 79 (2))

«Si, dans la requête en délivrance du brevet européen, il est désigné plus d'un Etat contractant au sens de l'article 79, paragraphe 1 de la Convention et si le montant payé ne suffit pas à couvrir toutes les taxes de désignation, ce montant est utilisé conformément aux indications données par le demandeur lors du paiement. Si le demandeur n'a pas donné d'indication lors du paiement, ces taxes ne sont considérées comme acquittées que pour le nombre de désignations pour lequel le montant payé est suffisant, et ce dans l'ordre où les Etats contractants sont désignés dans la requête.» (Règlement relatif aux taxes, art. 9 (2))

IX. Cas où il ya différents demandeurs

«Une demande de brevet européen peut être également déposée soit par des codemandeurs, soit par plusieurs demandeurs qui désignent des Etats contractants différents.» (Art. 59)

X. Nombre des revendications

«Si une demande de brevet européen comporte plus de dix revendications lorsqu'elle est déposée, une taxe de revendication doit être acquittée pour toute revendication en sus de la dixième. Les taxes de revendication doivent être acquittées au plus tard à l'expiration d'un délai d'un mois à compter du dépôt de la demande.» (Règle 31 (1))

«En cas de défaut de paiement dans les délais de la taxe de revendication afférente à une revendication, le demandeur est réputé avoir abandonné cette revendication. Toute taxe de revendication exigible et acquittée n'est pas remboursée, sauf dans le cas visé à l'article 77, paragraphe 5.» (Règle 31 (3))

XI. Abrégé

«Si la demande de brevet européen comporte des dessins, le demandeur doit indiquer la figure du dessin ou, exceptionnellement, les figures des dessins qu'il propose de faire publier avec l'abrége.» (Règle 33 (4))

XII. Micro-organismes

Il y a lieu de se référer aux dispositions de la règle 28, paragraphes 1 et 2.

XIII. Copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne

Conformément à l'article 92, paragraphe 2 de la CBE, le rapport de recherche européenne est notifié au demandeur dès qu'il est établi, accompagné d'une copie de tous les documents qui y sont cités. Pour des raisons d'ordre postal, les documents sont envoyés sous pli séparé. Une copie supplémentaire de ces documents est obtenue sur demande en même temps que la notification pour autant que la taxe forfaitaire prévue à cet effet ait été acquittée (cf l'avis concernant les dispositions relatives aux taxes figurant dans le dernier numéro du Journal officiel de l'OEB)

XIV. Liste de contrôle - Pièces de la demande

Il y a lieu de se référer aux dispositions de la règle 35.

INFORMATION**Einreichung europäischer Patentanmeldungen beim Deutschen Patentamt**

Seit 4. August 1979 können europäische Patentanmeldungen auch beim Deutschen Patentamt in München oder Berlin eingereicht werden.

Diese in Artikel 75 Absatz 1 Buchstabe b EPU vorgesehene Möglichkeit ist mit dem Gesetz vom 26. Juli 1979 über das Gemeinschaftspatent und zur Änderung patentrechtlicher Vorschriften (Gemeinschaftspatentgesetz — GPatG — Bundesgesetzblatt Nr. 48 vom 3. August 1979) eingeführt worden. Einzelheiten finden Sie in Artikel 1 Absatz 4 des genannten Gesetzes.

Die bisherige Bestimmung, derzufolge europäische Patentanmeldungen, die ein Staatsgeheimnis (§ 93 des Strafgesetzbuches) enthalten könnten, beim Deutschen Patentamt einzureichen sind, bleibt weiterhin in Kraft (Artikel II § 4 des Gesetzes über internationale Patentübereinkommen).

INFORMATION**Filing applications for European patents at the German Patents Office**

Since 4 August 1979, any application for a European patent may be filed at the German Patent Office, either in Munich or in Berlin.

This facility, based on article 75 (1 (b)) of the EPC, is provided for by the law of 26 July 1979 concerning Community patents and amending the rules governing patents (Law on Community Patents — GPatG — Bundesgesetzblatt No. 48, 3 August 1979). Article 1, paragraph 4 of the law should be referred to.

There are no changes to the rules previously in force in virtue of which applications for European patents which might contain State secrets (paragraph 93 of the penal code) must be filed with the German Patent Office (article II, paragraph 4, of the law on international agreements in the field of patents).

INFORMATIONS**Dépôt des demandes de brevet européen auprès de l'Office allemand des brevets**

Depuis le 4 août 1979, toute demande de brevet européen peut être déposée auprès de l'Office allemand des brevets, à Munich ou à Berlin.

Cette possibilité, fondée sur l'article 75 (1) b) de la CBE, est prévue par la loi du 26 juillet 1979 relative au brevet communautaire et modifiant des dispositions sur les brevets (Loi sur le brevet communautaire — GPatG — Bundesgesetzblatt Nr. 48, du 3 août 1979). Il y a lieu de se référer à l'article 1, paragraphe 4 de cette loi.

Reste inchangée la disposition précédemment en vigueur selon laquelle les demandes de brevet européen susceptibles de contenir un secret d'Etat (paragraphe 93 du Code pénal) doivent être déposées auprès de l'Office allemand des brevets (article II, paragraphe 4 de la loi sur les conventions internationales en matière de brevets).

Registrierung europäischer Patente in Hongkong

Durch Verordnung Nr. 25/79 hat der Legislative Council von Hongkong die Verordnung über die Eintragung von Patenten des Vereinigten Königreichs vom 9. Dezember 1932 geändert und den neuen Bestimmungen des Britischen Patentgesetzes von 1977 Rechnung getragen.

Aufgrund dieser Änderung ist es nunmehr möglich, in Hongkong auch europäische Patente eintragen zu lassen, die im Vereinigten Königreich wirksam sind.

Voraussetzung hierfür ist, daß die Eintragung europäischer Patente innerhalb von 5 Jahren von dem Datum an beantragt wird, an dem das europäische Patent nach Artikel 77 des Britischen Patentgesetzes von 1977 im Vereinigten Königreich wirksam wird.

Das Verfahren entspricht im wesentlichen dem bisherigen Verfahren für die Eintragung von Patenten des Vereinigten Königreichs nach dem Patentgesetz von 1949.

Es gelten jedoch folgende zusätzliche Vorschriften:

a) ist das europäische Patent in einer anderen als der englischen Sprache veröffentlicht worden, so ist gleichzeitig mit dem Antrag eine beglaubigte englische Übersetzung der Patentschrift einzureichen;

b) sind nach dem Recht des Vereinigten Königreichs die Patentschrift oder die Zeichnungen eines in Hongkong eingetragenen Patents geändert oder als geändert behandelt worden, und sind

Registration of European patents in Hong Kong

The Legislative Council of Hong Kong, by means of the provisions of Ordinance No. 25/79, has amended the Ordinance of 9 December 1932 governing the registration of United Kingdom patents and has taken into consideration the new provisions of the British Patent Act of 1977.

This amendment means that it is now also possible to have European patents registered in Hong Kong which are effective in the United Kingdom.

A prerequisite for this is that applications for the registration of European patents be made within five years of the date on which the European patent becomes effective in the United Kingdom pursuant to Article 77 of the British Patents Act of 1977.

The procedure largely corresponds to that previously in force for the registration of United Kingdom patents under the provisions of the 1949 Patent Act.

There are however two additional provisions:

a) If the European patent is published in a language other than English, a certified English translation of the patent specification must be submitted in conjunction with the application.

b) If the patent specification or drawings of a patent registered in Hong Kong have been amended or treated as amended, according to United Kingdom law, and these amendments are not in English, the copies of the patent specification and drawings (if any) must be

Enregistrement de brevets européens à Hong-Kong

Par ordonnance n° 25/79, le Conseil législatif de Hong-Kong a modifié l'ordonnance en date du 9 décembre 1932 sur l'enregistrement de brevets du Royaume-Uni, de façon à tenir compte des nouvelles dispositions de la loi britannique sur les brevets adoptée en 1977.

Du fait de cette modification, il est désormais possible de faire enregistrer à Hong-Kong des brevets européens ayant effet au Royaume-Uni.

La condition préalable en est que la requête en enregistrement d'un brevet européen soit présentée dans un délai de 5 ans à compter de la date à laquelle le brevet européen prend effet au Royaume-Uni en vertu de l'article 77 de la loi britannique sur les brevets de 1977.

La procédure est, pour l'essentiel, analogue à celle qui était appliquée jusqu'ici à l'enregistrement de brevets en vigueur au Royaume-Uni selon la loi sur les brevets de 1949.

Elle comporte toutefois les dispositions complémentaires suivantes:

a) si le brevet européen a été publié dans une langue autre que la langue anglaise, la requête doit être accompagnée d'une traduction anglaise certifiée conforme du fascicule de brevet.

b) si le fascicule ou les dessins d'un brevet enregistré à Hong-Kong ont été modifiés ou réputés modifiés selon le droit du Royaume-Uni et que ces modifications n'aient pas été apportées en

diese Änderungen nicht in englischer Sprache vorgenommen worden, so ist den Kopien der geänderten Patentschrift und der Zeichnungen (soweit vorhanden) eine beglaubigte Kopie der englischen Übersetzung der Änderungen beizufügen.

accompanied by a certified copy of the English translation of the amendments.

langue anglaise, la copie du fascicule modifié et, le cas échéant, des dessins, doit être accompagnée d'une copie certifiée conforme de la traduction anglaise des modifications.

Umzug der GD2 in das neue Dienstgebäude

Das neue Dienstgebäude des EPA in 8000 München 5, Erhardtstraße 27, wird erst im Frühjahr 1980 endgültig bezugsfertig sein. Ein Teil der Generaldirektion 2—Prüfer und sonstige Bedienstete—ist jedoch schon am 1. Oktober 1979 vom Motorama-Haus in das neue Gebäude umgezogen.

Schriftstücke im Zusammenhang mit der Prüfung europäischer Patentanmeldungen sollten weiterhin an das Europäische Patentamt im Motorama-Haus, Postfach 20 20 20, 8000 München 2, gerichtet werden. Wenn jedoch ein Anmelder oder Vertreter sich telefonisch mit einem Sach- oder Formalprüfer in der Generaldirektion 2 in Verbindung setzen oder ein persönliches Gespräch vereinbaren möchte, so wird er gebeten, folgende Rufnummer zu wählen:

Oktober bis Dezember 1979: (089) 41211 — d.h. die normale EPA-Nummer

Januar 1980 bis auf weiteres: (089) 23990.

Bis Dezember 1979 wird leider nur eine beschränkte Anzahl von Telefonleitungen zum neuen Gebäude zur Verfügung stehen. Das EPA bittet um Ihr Verständnis, falls sich dadurch gelegentlich Probleme ergeben sollten.

Moving of DG2 to the new building

The new EPO building in 8000 München 5, Erhardtstraße 27, will not be ready for full occupation until the spring of 1980. However from 1 October 1979, examining and other staff in Directorate-General 2 will be working in part of this new building instead of in Motorama Haus.

Correspondence in connection with the examination of European patent applications should continue to be addressed to the European Patent Office in Motorama Haus, Postfach 20 20 20 München 2. If however an applicant or representative wishes to contact an examiner or formalities officer in Directorate-General 2 by telephone or to arrange an interview he should first telephone as follows:—

October to December 1979: (089) 41211 — i.e. the normal EPO number
January 1980 until further notice: (089) 23990.

Until December 1979 there will only be a very limited number of telephone lines to the new building. The EPO regrets any inconvenience which this may cause.

Installation de la DG2 dans le nouveau bâtiment

Le nouveau bâtiment de l'OEB, sis au 27 de la Erhardtstrasse à 8000 Munich 5, ne pourra être achevé et entièrement occupé qu'au printemps de 1980. Cependant, depuis le 1^{er} octobre 1979, le personnel examinateur et d'autres collaborateurs de la deuxième Direction générale ne travaillent plus dans le "Motorama-Haus" mais dans ledit bâtiment.

Il est demandé de continuer à adresser la correspondance relative à l'examen des demandes de brevet européen à l'Office européen des brevets, Postfach 20 20 20, D-8000 München 2. Toutefois, pour prendre contact par téléphone avec un examinateur ou un agent des formalités de la deuxième Direction générale ou avoir un entretien avec lui, les demandeurs et les mandataires devraient appeler tout d'abord le numéro suivant:

d'octobre à décembre 1979, le (089) 412 11, c'est-à-dire le numéro habituel de l'OEB

à partir de janvier 1980 et jusqu'à nouvel ordre, le (089) 239 90.

Jusqu'à décembre 1979, le nombre de lignes téléphoniques du nouveau bâtiment sera très limité. L'OEB prie ses correspondants de bien vouloir excuser les difficultés qui pourraient en résulter.

**LISTE
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**LIST
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**LISTE
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

Belgien / Belgium / Belgique

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Detrait, Jean-Claude (BE)
Labofina S.A.
98—100, chaussée de Vilvorde
B—1120 Bruxelles

Löschungen / Deletions / Radiations

van Aubel, Jacques (BE)—R. 106(3), 102(1)
Rue Mattot, 67
B—1410 Waterloo

**Bundesrepublik Deutschland
Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Butenschön, Claus (DE)
c/o Fa. SEMIKRON GmbH
Sigmundstraße 200
D—8500 Nürnberg

Lesser, Karl-Bolko (DE)
Johanneskirchner Straße 149a
D—8000 München 81

Rackette, Karl (DE)
Wallstraße 7
D—7800 Freiburg

Rauh, Peter (DE)
Siebertstraße 4
D—8000 München 80

Wablat, Wolfgang (DE)
Gritznerstraße 38
D—1000 Berlin 41

Weiss, Ursula (DE)
Gluckstraße 3
D—6800 Mannheim 1

Änderungen / Amendments / Modifications

Feder, Heinrich (DE)
Dominikanerstraße 37
D—4000 Düsseldorf 11

Feder, Wolf-Dietrich (DE)
Dominikanerstraße 37
D—4000 Düsseldorf 11

Freiherr von Wittgenstein, Arved (DE)
Ismaninger Straße 64
D—8000 München 80

Riederer Freiherr von Paar zu Schönau, Anton (DE)
Müllerstraße 31
D—8000 München 5

Siecke, Wolf Friedrich (DE)
Barbarastraße 19
D—5200 Siegburg

Löschungen / Deletions / Radiations

Bergen, Peter (DE)—R. 106(1)(a), 102(2)(c)
Sonnenberger Straße 43
D—5200 Wiesbaden

Berglein, Adolf O. (DE)—R. 106(3), 102(1)
Friesenstraße 24
D—3000 Hannover 1

Papproth, Johannes (DE)—R. 106(3), 102(1)
Oenekinger Weg 7
D—5880 Lüdenscheid

Frankreich / France

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Ayache, Monique (FR)
Cabinet Plasseraud
84, rue d'Amsterdam
F—75019 Paris

Doan, Dinh-Nam (FR)
Cabinet Beau de Loménie
55, rue d'Amsterdam
F—75008 Paris

Grange, Monique (FR)
Rhône-Poulenc Industries
Centre de Recherche des Carrières
B.P. 64
F—69190 Saint-Fons

Le Moënner, Gabriel (FR)
Cabinet Chereau & Cabinet Rodes Réunis
107, boulevard Péreire
F—75017 Paris

Marchaison, Bernard (FR)
Essilor International
(Compagnie Générale d'Optique)
1, rue Thomas Edison
ECHAT 902
F—94028 Créteil Cédex

Maureau, Philippe (FR)
Cabinet Germain & Maureau
18, rue Childebert
F—69002 Lyon

Pilard, Jacques (FR)
Rhône-Poulenc Industries
Service Brevets Pharma
22, avenue Montaigne
F—75008 Paris

Pinchon, Pierre (FR)
Société civile S.P.I.D.
209, rue de l'Université
F—75007 Paris

Löschungen / Deletions / Radiations

Bonnier, Patrick (FR)—R. 106(3), 102(1)
Service Brevets Bendix-
Société Anonyme D.B.A.
44, rue François 1er
F—75008 Paris

Fréchède, Michel (FR)—cf. CH

Gavoret, Juliette (FR)—R. 106(3), 102(1)
5, avenue d'Eylau
F—75116 Paris

Niederlande / Netherlands / Pays/Bas

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Rensen, Jan Geert (NL)
Internationaal Octroobureau B.V.
Prof. Holstlaan 6
NL—5656 AA Eindhoven

Schneider, Henri Willem (NL)
Internationaal Octroobureau B.V.
Prof. Holstlaan 6
NL—5656 AA Eindhoven

Schoonheijm, Harry Barend (NL)
Internationaal Octroobureau B.V.
Prof. Holstlaan 6
NL—5656 AA Eindhoven

Löschungen / Deletions / Radiations

Sala, Johannes Antonius (NL)—R. 106(3), 102(1)
Lammenschansweg 30
NL—2313 DM Leiden

Österreich / Austria / Autriche

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Hoschtalek, Manfred (AT)
Steyr-Daimler-Puch Aktiengesellschaft
Kärntnerring 7
A—1010 Wien

Neidhart, Herbert (AT)
Österreichische Philips Industrie GmbH
Triesterstraße 64
A—1100 Wien

Nöbauer, Erich (AT)
Stollack AG
A—2353 Guntramsdorf

Stampfer, Erich (AT)
ISOVOLTA
Österreichische Isolierstoffwerke AG
A—2351 Wiener Neudorf

Streichsbier, Otto (AT)
Sandoz Erfindungen Verwaltungsges. mbH
Brunnerstraße 59
A—1235 Wien

Weber, Helmut (AT)
Österreichische Philips Industrie GmbH
Triesterstraße 64
A—1100 Wien

Schweiz / Switzerland / Suisse

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Fréchède, Michel (FR)
A.S.U.A.G.
6, Faubourg du Lac
CH—2501 Bienne

Pinkers, Marcel (CH)
Patentanwalts-Bureau
Stampfenbachstraße 59
Postfach 250
CH—8035 Zürich 35

Richter, Helmut (AT)
Patentabteilung CIBA-GEIGY AG
CH—4002 Basel

Schluep, Hans-Peter (CH)
Patentabteilung CIBA-GEIGY AG
CH—4002 Basel

Änderungen / Amendments / Modifications

Hofer, Eric-Michel (CH)
Service des brevets
c/o Ebauches S.A.
Faubourg de l'Hôpital 1
CH—2001 Neuchâtel

Kägi, Otto (CH)
Interstop Stopinc Aktiengesellschaft
Zugerstraße 76a
Postfach 240
CH—6340 Baar

Meier, Hans Peter (CH)
Werkstraße 8
CH—6382 Büren NW

Norris, Allen Edwin (GB)
Patents Division
Sandoz Ltd.
CH—4002 Basel

Löschungen / Deletions / Radiations

Bulinsky, Gerhard Herbert (DE)—R. 106(3), 102(1)
Inventio AG
Seestraße 55
CH—6052 Hergiswil/NW

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Änderungen / Amendments / Modifications

Haley, Reuben John (GB)
Northern Telecom (U.K.) Ltd.
Ventura House
72—74 Station Road
GB—Hayes, Middlesex UB3 4DB

Hart, Robert John (GB)
Plessey Telecommunications Ltd.
Patents Dept. (B845)
Edge Lane
GB—Liverpool L7 9NW

Hinweis**auf Gebührenvorschriften und Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren und Auslagen sowie über Verkaufspreise**

Die derzeit geltende Fassung der *Gebührenordnung* kann dem Amtsblatt 1/78 S. 21 ff. und 5/78 S. 299 entnommen werden.

Die derzeit geltende Fassung der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts erlassenen *Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung* ist im Amtsblatt 4/78 S. 259 ff., 6/78 S. 330, 7/78 S. 371 ff., 3/79 S. 89 ff., S. 117 ff. und 4/79 S. 174 veröffentlicht.

Mitteilungen über die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen sind in folgenden Heften des Amtsblatts erfolgt:

- 4/78 S. 270, 271 (Entrichtung von Gebühren; Von der Versammlung des PCT-Verbands festgesetzte Gebühren; Fälligkeit der Grundgebühr und der Recherchegebühr für internationale Anmeldungen)
5/78 S. 292 ff. (Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder sonstigen Kosten an die EPO).

Das "Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen" ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

Die Höhe der bei Einreichung einer europäischen oder internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren, die Höhe der Beschwerdegebühr, der Prüfungsgebühr, der Bearbeitungsgebühr, der Gebühr für die vorläufige Prüfung und der nationalen Gebühr sowie wichtige Bestimmungen der Gebührenordnung werden nachstehend wiedergegeben.

Notice**concerning provisions governing fees and announcements on the payment of fees, costs and prices**

The *Rules relating to Fees* now in force are contained in Official Journals 1/78, p. 21 et seq. and 5/78, p. 299.

The current *Implementing Rules enacted by the President of the European Patent Office to the Rules relating to Fees* were published in Official Journals 4/78, p. 259 et seq., 6/78, p. 330, 7/78 p. 371 et seq., 3/79 p. 89 et seq., p. 117 et seq. and 4/79 p. 174.

Announcements on the payment of fees, costs and prices have appeared in the following issues of the Official Journal:

- 4/78, pp. 270, 271 (Payment of fees; Fees fixed by the Assembly of the PCT Union; Time for payment of basic fee and search fee for international applications)
5/58, p. 292 et seq. (Voucher for settlement of fees or costs payable to the EPO).

The "List of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Office and corresponding currencies of payment" is printed on the inside back cover of this issue.

The amounts of the fees falling due when a European or International application is filed, the amount of the fee for appeal, examination fee, handling fee, fee for preliminary examination and national fee as well as important provisions of the Rules relating to Fees are reproduced below.

Avis**concernant les dispositions relatives aux taxes et les communications relatives au paiement des taxes et frais et aux prix de vente**

Le texte actuellement en vigueur du *règlement relatif aux taxes* figure dans les numéros 1/78 pp. 21 et suiv. et 5/78 p. 299 du Journal officiel.

Les *mesures d'application, arrêtées par le Président de l'Office européen des brevets, du règlement relatif aux taxes* actuellement en vigueur ont été publiées dans les n^{os} 4/78 du Journal officiel, pp. 259 et suiv., 6/78, p. 330, 7/78, pp. 371 et suiv., 3/79 et suiv., 3/79, pp. 89 et suiv., pp. 117 et suiv. et 4/79, p. 174.

Des *communications* relatives au paiement des taxes, frais et prix de vente de publications ont été publiées dans les numéros suivants du Journal officiel:

- 4/78, pp. 270 et 271 (acquiescement des taxes; taxes fixées par l'Assemblée de l'Union PCT; exigibilité de la taxe de base et de la taxe de recherche pour les demandes internationales);
5/58, pp. 292 et suiv. (bordereau du règlement de taxes ou de frais à l'Organisation européenne des brevets).

La "liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets et des monnaies de paiement correspondantes" est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

Le montant des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européenne ou internationale, et ceux de la taxe de recours, de la taxe d'examen, de la taxe de traitement, de la taxe d'examen préliminaire et de la taxe nationale sont indiqués ci-après; des dispositions importantes du règlement relatif aux taxes sont reproduites plus loin.

Gebühren für europäische
PatentanmeldungenFees for European patent
applicationsTaxes pour les demandes de brevet
européen

	Betrag / Amount / Montant								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	450	123	1.020	430	490	1.030	7.100	209.000	3.390
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche —für eine europäische Recherche —a European search —par recherche européenne	1.450	395	3.300	1.400	1.580	3.310	22.900	673.000	10.920
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	50	14	110	50	50	110	800	23.000	380
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat Designation fee for each Contracting State designated Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné	225	61	510	220	240	510	3.500	104.000	1.690
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	550	150	1.250	530	600	1.250	8.700	255.000	4.140
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1.725	470	3.930	1.670	1.880	3.930	27.200	801.000	12.990

Gebühren für eine internationale Anmeldung, die bei Eintritt in die "regionale Phase" an das EPA zu entrichten sind*

Fees for an international application payable to the EPO upon commencement of the "regional phase"*

Taxes à acquitter pour une demande internationale, et qui doivent être versées à l'OEB lors du passage à la "phase régionale"

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	S
Nationale Gebühr National fee Taxe nationale	450	123	1.020	430	490	1.030	7.100	209.000	3.390.-
Recherchegebühr Search fee in respect of Taxe de recherche	Betrag wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben* Amount as indicated for European applications in the foregoing text* Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen*								
Anspruchsgebühren Claims fees Taxes de revendication									
Benennungsgebühren Designation fees Taxes de désignation									
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	***								

* Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; nähere Hinweise siehe Amtsblatt 3/1979, S. 110 (Hinweise für PCT-Anmelder). Zahlungen zu internationalen Anmeldungen sind unter Angabe der *europäischen Anmeldenummer* zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung des internationalen Recherchenberichts mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt I. 2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

* See Rule 104b and Article 150, paragraph 2, EPC; for further details, see Official Journal 3/1979, p. 110 (Information for PCT applicants). The *European application number* should be indicated when payments in respect of international applications are being made: this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international search report at the latest and will be published in the Patent Bulletin under Section I. 2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT reference or publication number.

* Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter au Journal officiel n° 3/1979, p. 110 ("Avis aux déposants PCT"). Les paiements relatifs à des demandes internationales doivent être faits en indiquant le *numéro de dépôt européen* que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication du rapport de recherche internationale et publié dans le Bulletin européen des brevets à la section 1.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue une telle opération, il peut indiquer le numéro du dossier PCT ou le numéro de publication PCT.

* Die Recherchegebühr braucht nicht entrichtet zu werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom Europäischen Patentamt, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist (Beschluß des Verwaltungsrats vom 21. Dezember 1978, Amtsblatt 1/1979, Seite 4; Beschluß des Verwaltungsrats vom 17. Mai 1979, Amtsblatt 6-7/1979, Seite 248; siehe auch Hinweise für PCT-Anmelder, Amtsblatt 3/1979, Seite 110). Im übrigen wird die in Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt oder vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt (Beschluß des Verwaltungsrats vom 14. September 1979, Amtsblatt 9/1979, Seite 368).

** No search fee is payable if the international search report has been drawn up by the European Patent Office, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office (Decision of the Administrative Council of 21 December 1978, Official Journal 1/1979, p. 4, and Decision of the Administrative Council of 17 May 1979, Official Journal 6-7/1979, p. 248; see also Information for PCT applicants in Official Journal 3/1979, p. 110). Furthermore, the search fee provided for in Article 157, paragraph 2(b), of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office or the USSR State Committee for Inventions and Discoveries (Decision of the Administrative Council of 14 September 1979, Official Journal 9/1979 p. 368).

** Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office européen des brevets ou par l'Office suédois des brevets ou encore par l'Office autrichien des brevets (décision du Conseil d'administration du 21 décembre 1978, Journal officiel n° 1/1979, page 4; décision du Conseil d'administration du 17 mai 1979, Journal officiel 6-7/1979, page 248; voir également les avis aux déposants PCT, Journal officiel n° 3/1979, page 110). Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets ou le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes (décision du Conseil d'administration du 14 septembre 1979, Journal officiel 9/1979, p. 368).

*** Zur Fälligkeit der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; Erläuterungen siehe Hinweise für PCT-Anmelder, Amtsblatt 3/1979, S. 110. Hat das EPA für eine internationale Anmeldung einen internationalen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b Absatz 5 EPÜ; Artikel 12 Absatz 2 Gebührenordnung).

*** See Article 150, paragraph 2, EPC regarding the due date for payment of the examination fee; see Information for PCT applicants, Official Journal 3/1979, p. 110 for details. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on an international application (Chapter II PCT), the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b, paragraph 5, EPC and Article 12, Paragraph 2, Rules relating to Fees).

*** Pour l'exigibilité de la taxe d'examen, voir l'article 150, paragraphe 2 de la CBE: on trouvera des explications dans les avis aux déposants PCT, Journal officiel n° 3/1979, p. 110. Si l'OEB a établi pour une demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter, paragraphe 5 de la CBE et article 12, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes).

Gebühren für internationale Anmeldungen
Fees for international applications
Taxes pour les demandes internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT									
	DM	£	FF	sfr	hfl	skr	FB	FB (Lux.)	Lit	S
Übermittlungsgebühr Transmittal fee Taxe de transmission	150	41	340	140	160	340	2.400	2.400	70.000	1.130
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1.700	464	3.870	1.640	1.850	3.880	26.800	26.800	789.000	12.800
Grundgebühr Basic fee Taxe de base	360	92	825	325	390	830	*	5.750	*	2.650
Zusatzgebühr Additional fee Taxe supplémentaire	7	1,70	15	6	7	15	*	105	*	50
Bestimmungsgebühr Designation fee Taxe de désignation	86	22	200	78	95	200	*	1.380	*	635
Bearbeitungsgebühr Handling fee Taxe de traitement	110	28	*	100	120	255	*	*	*	815
Gebühr für die vorläufige Prüfung Fee for the preliminary examination Taxe d'examen préliminaire	1.000	273	2.280	970	1.090	2.280	15.800	15.800	464.000	7.530
Gebühr für die Übersetzung einer internationalen Anmeldung Fee for the translation of an international application Taxe relative à la traduction d'une demande internationale (Art. 150 (1),(2) EPÜ/ EPC/CBE, R. 48.3 (b) PCT) **	30 ***	—	—	—	35 ***	—	—	—	—	—

* Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

** Siehe auch Vereinbarung vom 11.4.1978 zwischen WIPO und EPO über PCT.

*** Pro 100 Worte im Originaltext.

* In view of the current position regarding ratification of the PCT no amounts of fees have so far been fixed.

** See also the Agreement of 11.4.1978 between WIPO and the EPO under the PCT.

*** Per 100 words in the original.

* En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

** Voir aussi l'accord relatif au PCT intervenu le 11.4.1978 entre l'OMPI et l'OEB.

*** Pour 100 mots du texte original.

Auszug aus der Gebührenordnung**Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten¹ beim Amt.

Artikel 6*Währungen.*

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amtes den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen oder, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskurschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung fällig werden; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.

¹⁾ Vorschriften über laufende Konten siehe Amtsblatt 4/78, S. 268 ff.

Extract from the Rules relating to Fees**Article 5***Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark*

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts¹ held with the European Patent Office.

Article 6*Currencies*

(1) Payments or transfers to a bank account or a Giro account in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are due ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.

¹⁾ Arrangements for deposit accounts, see Official Journal 4/78, p. 268 et seq.

Extrait du règlement relatif aux taxes**Article 5***Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants¹ ouverts auprès de l'Office.

Article 6*Monnaies*

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux, visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office, effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur dans les monnaies autres que le Deutsche Mark des taxes prévues par le présent règlement. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.

¹⁾ Pour la réglementation relative aux comptes courants, voir le Journal officiel n° 4/78, pp. 268 et suiv.

Artikel 7*Angaben über die Zahlung*

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder

b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

Article 7*Particulars concerning payments*

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

(a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;

(b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

Article 7*Données concernant le paiement*

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement.

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite la personne qui a effectué le paiement à communiquer cet objet par écrit, dans un délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenue.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

Europäisches Patentamt

European Patent Office

Office européen des brevets

Die folgenden Planstellen werden voraussichtlich 1980 zu besetzen sein

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 5. Dezember 1979 für die Stellen in München an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Postfach 20 20 20, 8000 München 2, Bundesrepublik Deutschland und für die Stellen in Den Haag an den Personaldirektor des Europäischen Patentamts, Postbus 5818, 2280 Rijswijk, Niederlande, erbeten. Soweit nichts anderes angegeben ist, stehen die Stellen männlichen und weiblichen Bewerbern offen.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen. Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

The following vacancies are expected to arise in 1980

Applications, together with curriculum vitae, should be sent, in the case of Munich, to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Postfach 20 20 20, D—8000 Munich 2, Federal Republic of Germany, in the case of The Hague to the Director Personnel, European Patent Office, Postbus 5818, NL—2280 Rijswijk, by 5 December 1979. Posts are open to both men and women unless stated to the contrary.

Posts are graded in accordance with the Coordinated Organisations system. The three official languages are English, French and German.

Les vacances d'emplois suivantes sont prévues pour 1980

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées, en ce qui concerne Munich, au Directeur principal du Personnel, Office européen des brevets, Postfach 20 20 20, D—8000 München 2, République fédérale d'Allemagne, en ce qui concerne La Haye, au Chef du Personnel, Office européen des brevets, Postbus 5818, NL—2280 Rijswijk, et leur parvenir au plus tard le 5 décembre 1979. Sauf mention contraire, ces emplois sont ouverts aux candidats des deux sexes.

Les grades afférents aux emplois sont ceux du système des organisations coordonnées. Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

1 Hauptverwaltungsrat (2212A), München

(Besoldungsgruppe A4). Der Beamte leitet das Organisationsreferat. Er ist in dieser Eigenschaft verantwortlich für die Planung und Steuerung von Projekten zur Verbesserung der Arbeitsstrukturen und zur Vereinheitlichung der Arbeitsmethoden im Europäischen Patentamt, unter Einbeziehung des Einsatzes der EDV.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes Hochschulstudium oder gleichwertige Berufserfahrung. Mindestens 9 Jahre praktische Berufserfahrung auf dem Organisationssektor. Ausgezeichnete Kenntnisse einer Amtssprache des Europäischen Patentamts und Verständnis der beiden anderen Amtssprachen. Kenntnisse des Europäischen Patentübereinkommens und des Vertrages über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens sind von Vorteil.

2 Hauptformalsachbearbeiter (1142), München und Den Haag

(Besoldungsgruppe B5). Dieser Bedienstete unterstützt den Leiter des Referats bei der laufenden Überwachung der Geschäfte des Referats und ist insbesondere zuständig für die Behandlung problematischer Fälle, die ihm von den Formalsachbearbeitern vorgelegt werden. Er nimmt außerdem die normalen Aufgaben eines Formalsachbearbeiters wahr, widmet sich jedoch speziell den wichtigeren Aufgaben auf folgenden Gebieten: Einreichungs-, Erteilungs-, Einspruchs- oder Beschwerdeverfahren. Er ist ferner für die Kontakte mit dem Hauptregistrator bei allgemeinen Verfahren zuständig.

Bewerber müssen eine abgeschlossene höhere Schulbildung und 10 Jahre Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen nachweisen; sie müssen die Fähigkeit zur Leitung einer Gruppe besitzen sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in zwei Amtssprachen haben und die dritte Amtssprache verstehen.

3 Formalsachbearbeiter (1143), München und Den Haag

(Besoldungsgruppe B4). Dieser Bedienstete prüft, ob die Anmeldung den Erfordernissen des Übereinkommens und der Ausführungsordnung entspricht, ob die einschlägigen Gebühren entrichtet worden sind und ob die erforderlichen Übersetzungen eingereicht worden sind. Er überprüft die Verfahren im Zusammenhang mit der Einreichung von Prüfungsanträgen; er prüft ferner, ob den Formerfordernissen in Einspruchs- oder Beschwerdeverfahren entsprochen worden ist und ob die erforderlichen Verfahren in Verbindung mit der Veröffentlichung von Anmeldungen, Recherchenberichten, Zusammenfassungen und Patentschriften durchgeführt worden sind. Er übermittelt die Entscheidungen an alle Beteiligten.

Bewerber müssen eine abgeschlossene höhere Schulbildung und 8 Jahre Verwaltungserfahrung nachweisen; sie müssen für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache haben und eine weitere Amtssprache verstehen.

4 Hauptregistrator (1144), München und Den Haag

(Besoldungsgruppe B3). Der Beamte ist für die Verwaltung der Akten einer Dienststelle der Zentralregistratur zuständig. Er überwacht die Arbeitsleistung der ihm unterstellten Registratoren, organisiert die Arbeitsverteilung und nimmt erforderlichenfalls auch selbst die Aufgaben eines Registrators wahr.

Voraussetzungen sind Mittelschulbildung, 5 Jahre praktische Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

5 Verwaltungsinspektor (Sekretariat des Verwaltungsrats), München

(Besoldungsgruppe B4). Der Beamte hat die Aufgabe, den Sekretär des Verwaltungsrats bei der Vorbereitung aller Verfahren des Rates, bei der Organisation der Tagungen und bei der Führung der Registratur zu unterstützen.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, sehr gute Kenntnisse im Maschinenschreiben und in Stenographie, 8 Jahre Erfahrung in Verwaltungsarbeiten, aktive und passive Kenntnisse in zwei Amtssprachen des Amtes. Verständnis der dritten Amtssprache ist von Vorteil.

Die Auswahl der Bewerber erfolgt aufgrund eines persönlichen Gesprächs und eines Eignungstests sowie aufgrund von Prüfungen in Stenographie und Maschinenschreiben.

Bewertung: 60% für die Prüfungen, 40% für das Gespräch.

Principal Administrator (2212A), Munich

(Grade A 4). This officer is in charge of the Organisation Department, in which capacity he is responsible for planning and piloting projects to improve job structures and to standardise working methods in the European Patent Office, using computer systems if appropriate.

Applicants must have a diploma of completed studies at university level or equivalent professional experience, at least 9 years' experience in the organisation sector, an excellent knowledge of one of the official languages of the European Patent Office and ability to understand the other two. Knowledge of the European Patent Convention and Patent Co-operation Treaty would be an advantage.

Senior Formalities Officer (1142), Munich and The Hague

(Grade B 5). This officer assists the Head of Branch in the day-to-day supervision of its activities and in particular is responsible for dealing with problem cases referred to him by the Formalities Officers. He also performs the normal duties of a Formalities Officer, but specialises in the more important of those duties relating to either filing, granting, opposition or appeal procedures. He is also responsible for liaison with the Senior Registrar on general procedures.

Applicants must have a completed secondary education; 10 years' experience of similar duties; ability to lead a team; a working knowledge (active and passive) of two official languages and the ability to understand the third.

Formalities Officer (1143), Munich and The Hague

(Grade B 4). This officer conducts the examination required to ascertain that the application satisfies the requirements of the Convention and the corresponding Implementing Regulations, that the relevant fees have been paid and that any necessary translations have been submitted. He checks procedures in connection with the filing of requests for examination, that the formal requirements in opposition or appeal proceedings are satisfied and that the necessary procedures in connection with the publication of applications, search reports, abstracts and granted specifications are carried out. He communicates decisions to all interested parties as appropriate.

Applicants must have a completed secondary education; 8 years' similar administrative experience; a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and the ability to understand a second.

Senior Registrar (1144), Munich and The Hague

(Grade B 3). This officer is responsible for the administration of files in a Section of the Central Registry. He supervises the work of his staff of Registrars, organises the distribution of work and, where appropriate, performs the duties of a Clerk or Registrar.

Applicants must have a secondary education, 5 years' practical experience of similar duties, and a working knowledge (active and passive) of one official language and the ability to understand another.

Administrative Officer (Administrative Council Secretariat), Munich

(Grade B 4). This officer assists the Secretary of the Administrative Council in preparing all Council procedures, organising meetings and keeping the archives.

Applicants must have a secondary education, excellent typing and shorthand speeds, 8 years' administrative experience, and an active and passive knowledge of two official languages of the Office. The ability to understand the third is advantageous.

Shorthand typing and aptitude tests will be held in addition to interviews and will be marked in the ratio 60% test, 40% interview.

Administrateur principal (2212 A), à Munich

(Grade A 4). Ce fonctionnaire dirige le Bureau "Organisation". En cette qualité, il est responsable de l'étude et de la direction de programmes tendant à une amélioration structurelle et à une unification des méthodes de travail de l'Office avec le cas échéant l'aide de l'informatique.

Qualifications requises: Diplôme sanctionnant des études universitaires complètes ou expérience professionnelle équivalente. Au moins neuf années d'expérience pratique dans le domaine de l'organisation. Excellente connaissance de l'une des langues officielles de l'OEB et compréhension des deux autres. La connaissance de la Convention sur le brevet européen et du Traité de coopération en matière de brevets constitue un avantage.

Assistant principal au Bureau des formalités à Munich et à La Haye (1142)

(Grade B 5). Ce fonctionnaire seconde le Chef de Bureau dans le contrôle quotidien des travaux. Il est notamment chargé d'étudier les cas soulevant des problèmes, qui lui sont soumis par les assistants au Bureau des formalités. Il accomplit également les tâches normalement confiées à un assistant au Bureau des formalités, mais en se spécialisant dans les plus importantes d'entre elles, qui se rapportent à l'une des procédures suivantes: dépôt, délivrance, opposition ou recours. Il est chargé d'assurer la liaison avec l'agent principal de l'enregistrement pour les questions de procédure générale.

Qualifications requises: Instruction complète de niveau secondaire; dix ans d'expérience dans des fonctions similaires; aptitude à diriger une équipe; pratique (active et passive) de deux des langues officielles de l'Office et aptitude à comprendre la troisième.

Assistant au Bureau des formalités à Munich et à La Haye (1143)

(Grade B 4). Ce fonctionnaire effectue l'examen nécessaire pour déterminer si la demande satisfait aux exigences de la Convention et aux dispositions correspondantes de son règlement d'exécution; il vérifie si les taxes prévues ont été acquittées et, le cas échéant, si les traductions nécessaires ont été remises. Il contrôle les procédures afférentes au dépôt des requêtes en examen, vérifie si les conditions de forme prévues pour les procédures d'opposition ou de recours sont remplies et contrôle le déroulement des procédures afférentes à la publication des demandes, des rapports de recherche, des abrégés et des fascicules de brevets délivrés. Il notifie les décisions à toutes les parties concernées.

Qualifications requises: Instruction complète de niveau secondaire; huit ans d'expérience dans des fonctions administratives similaires; pratique (active et passive) de l'une des langues officielles de l'Office et aptitude à en comprendre une autre.

Agent principal de l'enregistrement à Munich et à La Haye (1144)

(Grade B 3). Ce (cette) fonctionnaire est responsable de la gestion des dossiers d'un service du bureau central d'enregistrement. Il ou elle surveille le rendement des agents de l'enregistrement qui lui sont subordonnés, organise la répartition du travail et, si nécessaire, exécute lui-même (ou elle-même) les tâches dévolues à un agent de l'enregistrement.

Les candidats doivent avoir reçu une formation secondaire du premier cycle, avoir cinq ans d'expérience pratique dans des fonctions analogues, posséder une connaissance (active et passive) de l'une des langues officielles suffisante pour l'exercice de ces activités, et comprendre une autre de ces langues.

Assistant administratif (Secrétariat du Conseil d'administration) à Munich

(Grade B 4). Cet agent a pour tâche d'assister le secrétaire du Conseil d'administration dans la préparation de l'ensemble des procédures du Conseil, l'organisation des sessions et la tenue des archives.

Qualification requise: Instruction de niveau secondaire, très bonne connaissance de la dactylographie et de la sténographie, huit ans d'expérience des travaux administratifs, connaissance active et passive de deux des langues officielles de l'Office. La compréhension de la troisième de ces langues constitue un avantage.

Outre un entretien, les candidats auront à subir des épreuves de sténographie, de dactylographie et d'aptitude, la note se répartissant comme suit: 40% à l'épreuve orale et 60% à l'ensemble des autres épreuves.

6 Verwaltungsinspektor (3012), Den Haag

(Besoldungsgruppe B 4). Der Beamte führt Verwaltungsarbeiten im Zusammenhang mit der Bestimmung der Ansprüche der einzelnen Bediensteten auf Zulagen, Beihilfen und sonstige finanzielle Vergünstigungen aus.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, 8 Jahre praktische Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen, aktive und passive Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

7 Verwaltungsinspektor (1158), Den Haag

(Besoldungsgruppe B 4). Der Beamte unterstützt in erster Linie den für die Abteilung "Verwaltung der Dokumentation" verantwortlichen Hauptprüfer bei der Organisation und Überwachung der Arbeit.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, 8 Jahre praktische Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen, für die Tätigkeit ausreichende aktive und passive Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

8 Verwaltungshauptsekretär (1164), Den Haag

(Besoldungsgruppe B 3). Der Beamte unterstützt seinen Vorgesetzten bei den laufenden Arbeiten im Zusammenhang mit der Bearbeitung von EPA- und PCT-Recherchanträgen.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, 5 Jahre Erfahrung in Verwaltungsarbeiten, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

9 Verwaltungshauptsekretär (3112), Den Haag

(Besoldungsgruppe B 3). Der Beamte organisiert, leitet und kontrolliert die Arbeit einer Gruppe von Schreibkräften.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, Ausbildung als Stenotypist oder Schreibkraft, 5 Jahre Berufserfahrung, für die Tätigkeit ausreichende Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache oder der Sprache des Landes der dienstlichen Verwendung.

10 Bürosekretär (3113), Den Haag

(Besoldungsgruppe B 2). Schreiben von verschiedenen Texten, meist nach handschriftlichen Vorlagen.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, Ausbildung als Schreibkraft, zwei Jahre Berufserfahrung, aktive und passive Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache oder der Sprache des Landes der dienstlichen Verwendung.

11 Datenschreiber (3512), Den Haag

(Besoldungsgruppe B 2). Die Arbeit schließt die Übertragung von alphanumerischen oder direktkodierte Daten auf Karten, Bänder oder sonstige geeignete Träger ein. Gegebenenfalls Kontrolle und Berichtigung der Übertragungsoperationen. Einfache Programmierung von Datenerfassungsgeräten wäre erwünscht.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung und zwei Jahre praktische Erfahrung in der Datenerfassung sowie aktive und passive Kenntnisse in einer Amtssprache. Verständnis einer weiteren Amtssprache ist von Vorteil.

12 Registrator (1145), Den Haag

(Besoldungsgruppe B 2). Dieser Bedienstete nimmt eingehende Akten und Unterlagen entgegen und legt sie dem Formalprüfer vor. Er bereitet Teilakten für den Druck und die Postabfertigungsstelle vor. Er ist generell für die Verwaltung und die Feststellung des Verbleibs aller ihm zugewiesenen Akten zuständig.

Bewerber müssen Mittelschulbildung und 2 Jahre Erfahrung in Büroarbeiten sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache nachweisen. Verständnis einer weiteren Amtssprache ist von Vorteil.

Administrative Officer (3012), The Hague

(Grade B 4). This officer will be responsible for carrying out administrative tasks relating to the determination of entitlement under the Service, Regulations to allowances, grants and other financial advantages.

Applicants must have secondary education, 8 years' experience of similar duties and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and ability to understand another.

Administrative Officer (1158), The Hague

(Grade B 4). This officer is chiefly responsible for assisting the Chief Examiner in charge of the section dealing with administrative management of documentation in the organisation and supervision of the staff's work.

Applicants must have secondary education, 8 years' experience of similar duties and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and ability to understand another.

Administrative Clerk (1164), The Hague

(Grade B 31). The clerk assists his superior officer in routine work relating to the searching of EPO and PCT applications.

Applicants must have secondary education, 5 years' experience of administrative work, and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and ability to understand another.

Administrative Clerk (3112), The Hague

(Grade B 3). The clerk will be responsible for organising, directing and checking the work of a section of typists.

Applicants must have secondary education, training as a shorthand-typist, 5 years' professional experience and a working knowledge of one of the official languages and ability to understand another official language or the language of the country of employment.

Typist (3113), The Hague

(Grade B 2). Typing various texts, mainly from manuscripts.

Applicants must have secondary education, typist training, 2 years' professional experience and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and ability to understand another official language or the language of the country of employment.

Data Typist (3512), The Hague

(Grade B 2). The work involves the recording of alphanumeric or coded data on cards, tapes or other media as well as the verification and correction of recording operations where appropriate. Simple programming of data recording machines may also be required.

Applicants must have secondary education, 2 years' practical experience in data coding and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages. The ability to understand another of the official languages would be an advantage.

Registrar (1145), The Hague

(Grade B 2). This officer receives and handles incoming dossiers and documents and submits them to the Formalities Officer. He prepares sub-dossiers for printing and despatch. He is generally responsible for the control and location of all dossiers allocated to him.

Applicants must have a secondary education, 2 years' experience of office duties and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages. The ability to understand another official language is an advantage.

Assistant administratif (3012), La Haye

(Grade B 4). Ce fonctionnaire sera appelé à effectuer des travaux administratifs en rapport avec la détermination des droits statutaires en matière d'allocations, indemnités et autres avantages pécuniaires.

Qualifications minimales requises: Instruction de niveau secondaire, 8 années d'expérience dans des fonctions analogues, connaissance active et passive d'une des langues officielles et aptitude à en comprendre une autre.

Assistant administratif (1158), La Haye

(Grade B 4). Fonctionnaire chargé principalement d'assister l'examineur en chef responsable de la section "gestion administrative de la documentation" dans l'organisation et la supervision des tâches du personnel.

Qualifications minimales requises: Instruction de niveau secondaire, 8 ans d'expérience pratique dans des fonctions analogues, pratique active et passive d'une des langues officielles et aptitude à en comprendre une autre.

Commis administratif (1164), La Haye

(Grade B 3). Ce fonctionnaire assiste son supérieur dans les travaux courants découlant du traitement des demandes de recherches OEB et PCT.

Qualifications minimales requises: Instruction de niveau secondaire, 5 ans d'expérience dans des travaux administratifs, pratique active et passive d'une des langues officielles et aptitude à en comprendre une autre.

Commis administratif (3112), La Haye

(Grade B 3). Ce fonctionnaire sera appelé à organiser, diriger et contrôler le travail d'une section de dactylographie.

Qualifications minimales requises: Instruction de niveau secondaire, formation de secrétaire sténo-dactylographe, 5 années d'expérience professionnelle, pratique d'une des langues officielles et aptitude à en comprendre une autre, ou la langue du pays d'affectation.

Dactylographe (3113), La Haye

(Grade B 2). Reproduction dactylographique de textes divers, principalement de manuscrits. Qualifications minimales requises: instruction de niveau secondaire, formation de dactylographe, 2 années d'expérience professionnelle, connaissance active et passive d'une des langues officielles et aptitude à en comprendre une autre, ou la langue du pays d'affectation.

Codeur (3512), à La Haye

(Grade B 2). Ce codeur est notamment chargé de l'enregistrement sur cartes, bandes ou autres supports appropriés de données soit alphabétiques, soit codées, ainsi que de la vérification et de la correction des opérations d'enregistrement, le cas échéant. Il peut avoir à effectuer aussi des travaux de programmation simple de machines d'enregistrement des données.

Qualification requise: Instruction de niveau secondaire, deux ans d'expérience pratique dans des fonctions ayant trait à la saisie des données, et connaissance (active et passive) d'une des langues officielles de l'Office. L'aptitude à en comprendre une autre constituerait un avantage.

Agent de l'enregistrement (1145), à La Haye

(Grade B 2). Ce fonctionnaire est chargé de la réception et du traitement des nouveaux dossiers et documents qu'il présente ensuite à l'assistant au Bureau des formalités. Il prépare les sous-dossiers en vue de leur transmission aux imprimeurs via le service des expéditions. D'une façon générale, il est responsable de la gestion et de la localisation de tous les dossiers qui lui sont confiés.

Qualifications requises: Instruction de niveau secondaire; deux ans d'expérience des travaux de bureau: pratique (active et passive) d'une des langues officielles de l'Office; l'aptitude à en comprendre une autre constitue un avantage.

13 Büroassistent (3035), München

(Besoldungsgruppe B 2). Der Beamte wird zur Abfassung einfacher Mitteilungen und Vermerke und zu maschinenschriftlichen Arbeiten herangezogen, außerdem führt er einfache Berechnungen auf Rechenmaschinen aus. Er legt auch Buchungsbelege nach den Rubriken und Nummern des Haushaltsplans ab, arbeitet Buchungsbelege aus und überprüft sie, führt die Karteien und Register nach genauen Weisungen und nach leicht erkennbaren Angaben. Datenerfassung an einem Datensichtgerät.

Voraussetzung ist Mittelschulbildung, zwei Jahre Erfahrung in Büroarbeiten, Erfahrung als Schreibkraft, Grundkenntnisse in der Buchhaltung sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache des Amtes. Verständnis einer weiteren Amtssprache ist von Vorteil.

14 Archivbediensteter II (39271), München

(Besoldungsgruppe C 3). Der Beamte ist im Vertriebsraum für den Einzelverkauf von Veröffentlichungen des EPA zuständig.

Voraussetzungen sind Hauptschulbildung, vierjährige Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in Deutsch und Grundkenntnisse in einer weiteren Amtssprache.

15 Maler, Den Haag

(Besoldungsgruppe C 4). Voraussetzungen: Ausbildung als Maler, Berufserfahrung.

16 Photokopierer (4872), Den Haag

(Besoldungsgruppe C2).

17 Leiter des Saaldienstes, München

(Besoldungsgruppe B 3). Der Beamte ist für die allgemeine Verwaltung und Zuweisung der Konferenzräume, die Koordinierung mit anderen Diensten (wie dem Technischen Dienst, dem Sprachendienst und dem Sicherheitsdienst) und die Vermietung an externe Benutzer zuständig.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, 5 Jahre Erfahrung in Büroarbeiten, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

18 Assistent im Saaldienst/Verwaltungssekretär, München

(Besoldungsgruppe B 2). Der Beamte ist, erforderlichenfalls in Verbindung mit anderen internen Diensten, für die routinemäßige Verwaltung der Konferenzsäle einschließlich Reservierungen zuständig.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, 2 Jahre Erfahrung in Büroarbeiten, für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

19 Technischer Assistent, München

(Besoldungsgruppe B 3). Der Beamte erledigt die im Bereich des Technischen Dienstes anfallenden Büroarbeiten, insbesondere die büromäßige Erledigung und Verwaltung des gesamten Schriftverkehrs und der Baupläne sowie die Ausführung und Ergänzung technischer Zeichnungen.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung und 5 Jahre Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

Clerk-typist (3035), Munich

(Grade B 2). This officer is required to do simple drafting and typing work and performs straightforward calculations using a calculator. He also classifies accounting documents according to budget code numbers and headings; prepares or collates accounting documents; and updates files and records in accordance with instructions and easily recognisable data. Recording of data on a terminal.

Applicants must have a secondary education, two years' experience of office duties, typing experience, an elementary knowledge of accounts and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages of the Office. The ability to understand another official language is an advantage.

Paperkeeper II (39271), Munich

(Grade C 3). The duty of this officer is to make counter sales of EPO publications.

Applicants must have a primary education (compulsory schooling), four years' experience in similar duties and a working knowledge (active and passive) of German and some understanding of another official language.

Painter, The Hague

(Grade C 4). Applicants must have the appropriate training and working experience.

Photocopying Machine Operators (4872), The Hague

(Grade C2).

Head of Conference Service, Munich

(Grade B 3). This officer is responsible for the general administration and allocation of conference rooms, co-ordination with other internal services (such as Technical, Language and Security Services) and the renting to external users.

Applicants must have a secondary education, 5 years' office experience, a working knowledge (active and passive) of one official language and the ability to understand another.

Conference Service Assistant, Munich

(Grade B 2). This officer undertakes the day to day running of the conference rooms, including reservations, in liaison with other internal services as necessary.

Applicants must have a secondary education, 2 years' office experience, a working knowledge (active and passive) of one official language and the ability to understand another.

Technical Assistant. Munich

(Grade B 3). This officer handles office work arising in the Technical Services Unit and is responsible in particular for the clerical handling and management of all correspondence and building construction plans as well as preparing and modifying technical drawings.

Applicants must have secondary education, 5 years' experience of similar duties and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and ability to understand another.

Commis dactylographe (3035), à Munich

(Grade B 2). Cet agent exécute des travaux simples de rédaction et de dactylographie et des calculs simples au moyen d'une machine à calculer. Il classe aussi les pièces comptables d'après les numéros de code budgétaire et les chapitres: il prépare ou assemble des pièces comptables; il met à jour des fichiers et des dossiers conformément aux instructions reçues et suivant des données aisément identifiables. Enregistrement de données sur un terminal.

Les candidats doivent avoir reçu une instruction secondaire, posséder deux ans d'expérience de la dactylographie, des connaissances de base de la comptabilité et une connaissance pratique (active et passive) d'une des langues officielles de l'Office. L'aptitude à en comprendre une autre constitue un avantage.

Agent de service II (archives) (39271), à Munich

(Grade C 3). Ce fonctionnaire est chargé, au comptoir de vente, de la vente des publications de l'OEB au détail.

Les candidats doivent avoir reçu une instruction primaire, avoir quatre ans d'expérience dans des fonctions analogues, une connaissance (active et passive) de l'allemand suffisante pour l'activité considérée et des connaissances de base de l'une des autres langues officielles.

Peintre, La Haye

(Grade C 4). Qualifications requises: Formation de peintre, expérience pratique du métier.

Photocopistes (4872), La Haye

(Grade C2).

Chef du service des conférences, à Munich

(Grade B 3). Ce fonctionnaire est responsable de l'administration générale et de l'attribution des salles de conférence, ainsi que de la coordination avec les autres services de l'Office (notamment les services technique, linguistique et de sécurité). Il est également chargé de la location des salles à des usagers étrangers à l'Office.

Les candidats doivent posséder une instruction de niveau secondaire, cinq années d'expérience des travaux de bureau, une connaissance pratique (active et passive) de l'une des langues officielles et l'aptitude à en comprendre une autre.

Assistant au service des conférences, à Munich

(Grade B 2). Ce fonctionnaire gère le calendrier d'occupation des salles de conférence, y compris leur réservation, le cas échéant en liaison avec les autres services de l'Office.

Les candidats doivent posséder une instruction de niveau secondaire, deux années d'expérience des travaux de bureau, une connaissance pratique (active et passive) de l'une des langues officielles et l'aptitude à en comprendre une autre.

Assistant au service technique, à Munich

(Grade B 3). Ce fonctionnaire exécute les travaux de bureau dans le cadre du service technique; il exécute notamment les travaux de bureau afférents à la correspondance et aux plans concernant la construction et en assure la surveillance; il exécute et complète des dessins techniques.

Qualifications requises: Instruction de niveau secondaire et cinq années d'expérience dans des fonctions analogues; connaissance (active et passive), suffisante pour l'exercice des fonctions, de l'une des trois langues officielles et compréhension d'une autre.

20 Verwaltungsinspektor (technisch), München

(Besoldungsgruppe B 4). Der Beamte bearbeitet die anfallenden Aufgaben hinsichtlich der bautechnischen Überwachung des Dienstgebäudes, insbesondere die laufende Überprüfung sämtlicher Bauleistungen im Gewährleistungszeitraum nach Übernahme des Dienstgebäudes durch das EPA, und steuert die technische Planung, Vorbereitung und Koordinierung der Durchführung kleinerer Neu-, Um- und Erweiterungsbauten im und am Dienstgebäude unter Beachtung der baulichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland.

Voraussetzungen: Mittelschulbildung, eine den obengenannten Anforderungen entsprechende technische Berufsausbildung (z.B. Ingenieur grad.) und 5 Jahre praktische Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

21 Hauptschutzbeauftragter (3911), München

(Besoldungsgruppe C 4). Der Beamte leitet eine Gruppe von Schutzbeauftragten und ist für die Überwachung des Dienstgebäudes und des Amtsgeländes sowie für Feuerschutzmaßnahmen verantwortlich.

Voraussetzungen: Hauptschulbildung; Fähigkeit zur Leitung einer Gruppe; Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen; für die Tätigkeit ausreichende Kenntnis der deutschen Sprache.

Senior Administrative Officer (technical), Munich

(Grade B 4). This officer performs tasks arising in connection with the constructional supervision of the Office building and in particular the day-to-day supervision of all building work during the guarantee period following the handing over of the building to the EPO. He oversees the technical planning, preparation and co-ordination of small-scale construction, conversion and extension work in and on the building in conformance with the building laws of the Federal Republic of Germany.

Applicants must have secondary education, an appropriate technical qualification (e.g. from a Polytechnic), 5 years' practical experience of similar duties and a working knowledge (active and passive) of one of the official languages and ability to understand another.

Assistant administratif (technicien), à Munich

(Grade B 4). Ce fonctionnaire exécute les tâches afférentes à la surveillance du bâtiment de l'Office sur le plan de la construction; il procède notamment à la vérification courante de la bonne exécution de l'ensemble des travaux de construction du bâtiment au cours de la période de garantie, après la prise en charge par l'Office; il dirige les études techniques, la préparation et la coordination de l'exécution de travaux d'importance limitée relatifs à de nouvelles constructions ou à la modification et à l'agrandissement de celles existantes, en respectant les dispositions applicables en la matière en République fédérale d'Allemagne.

Qualifications requises: Instruction de niveau secondaire; formation professionnelle technique nécessaire pour exercer les fonctions ci-dessus décrites (par exemple, diplôme d'ingénieur) et cinq années d'expérience pratique dans des fonctions analogues; connaissance (active et passive), suffisante pour l'exercice desdites fonctions, de l'une des trois langues officielles et compréhension d'une autre.

Principal Security Officer, Munich

(Grade C 4). This officer administers a team of security officers and is responsible for the surveillance of the Office and its site and for fire protection measures.

Applicants must have a primary education, ability to lead a team, previous experience of similar duties, and a working knowledge of German.

Agent principal de sécurité (3911), à Munich

(Grade C 4). Cet agent dirige une équipe d'agents de sécurité. Il est responsable de la surveillance de l'Office et de ses dépendances et de la protection des bâtiments contre le feu.

Les candidats doivent avoir une formation scolaire obligatoire de niveau primaire. Ils doivent être aptes à diriger une équipe, posséder une expérience antérieure dans un emploi similaire et une connaissance pratique (active et passive) de l'allemand.

Patent Agent/ Attorney

ADAMS & ADAMS of Pretoria, Johannesburg and Cape Town, South Africa, require a Patent Agent/Attorney capable of dealing with a wide range of patent work in the English language. The position offered is at our Pretoria Office and the successful person will be expected to work on his own, handling patent matters for clients both within and outside South Africa.

Please apply in the first instance to

**Mr. Sheppard, Adams & Adams,
P.O. Box 1014, Pretoria, 0001,
South Africa**